



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of October 2003

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de octobre 2003

Copyright © United Nations 2003  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2003  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 2003: Nos. 39583 to 39640 .....	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of October 2003: Nos. 1263 to 1264 .....	16
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	17
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	34
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	35
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	36
Alphabetical Index .....	39

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	47
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 2003: Nos 39583 à 39640 .....	49
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'octobre 2003: Nos 1263 à 1264 .....	58
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	59
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....	77
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	78
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	79
Index alphabétique .....	81



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



# **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 2003: Nos. 39583 to 39640**

## **No. 39583. Multilateral**

Agreement between the European Community and its member States, of the one part, and the Swiss Confederation, of the other, on the free movement of persons (with annexes and final act). Luxembourg, 21 June 1999

Entry into force: 1 June 2002, in accordance with article 25

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Austria	11 Jul 2000
Belgium	13 Feb 2002
Denmark	14 Dec 2000
European Community	17 Apr 2002
Finland	28 Sep 2001
France	27 Dec 2001
Germany	21 Nov 2001
Greece	11 Oct 2001
Ireland	3 Dec 2001
Italy	12 Feb 2001
Luxembourg	19 Jun 2001
Netherlands	16 Nov 2001
Portugal	18 Dec 2000
Spain	19 Feb 2001
Sweden	2 Mar 2001
Switzerland	16 Oct 2000
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	17 Jan 2001

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 October 2003

## **No. 39584. European Community and Switzerland**

Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on mutual recognition in relation to conformity assessment (with annex and final act). Luxembourg, 21 June 1999

Entry into force: 1 June 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 21

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 October 2003

## **No. 39585. Multilateral**

Agreement on scientific and technological cooperation between the European Communities and the Swiss Confederation (with annexes and final act). Luxembourg, 21 June 1999

Entry into force: 1 June 2002, in accordance with article 14

## **Participant**

European Atomic Energy Community	4 Apr 2002
European Community	17 Apr 2002
Switzerland	16 Oct 2000

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 October 2003

## **No. 39586. European Community and Switzerland**

Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on certain aspects of government procurement (with annexes and final act). Luxembourg, 21 June 1999

Entry into force: 1 June 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 18

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 October 2003

## **No. 39587. European Community and Switzerland**

Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on air transport (with annex and final act). Luxembourg, 21 June 1999

Entry into force: 1 June 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 36

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 October 2003

## **No. 39588. European Community and Switzerland**

Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products (with annexes, appendices and final act). Luxembourg, 21 June 1999

Entry into force: 1 June 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 17

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 October 2003

#### No. 39589. **Germany and France**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the French Republic concerning the "Small-Scale Hydroelectric Power Stations at the Breisach and Kehl/Strasbourg Barrages" (with agreement). Berlin, 9 May and 20 June 2000

Entry into force: 20 June 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 October 2003

#### No. 39590. **Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification and Cuba**

\* Agreement between the Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification in those countries experiencing serious drought and/or desertification, particularly in Africa (UNCCD) and the Government of the Republic of Cuba regarding the Sixth session of the Conference of the Parties to the UNCCD (with annexes and exchange of letters of 22 and 29 May 2003). Havana, 22 May 2003

Entry into force: 16 August 2003 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Spanish

Authentic text (annexes): Spanish

Authentic text (exchange of letters): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2003

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39591. **Multilateral**

Convention (No. 184) concerning safety and health in agriculture. Geneva, 21 June 2001

Entry into force: 20 September 2003, in accordance with article 23

Participant	Ratification
Republic of Moldova	20 Sep 2002
Slovakia	14 Jun 2002

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 October 2003

Note: See also annex A, No. 39591

#### No. 39592. **Finland and Malawi**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Malawi on the Co-operation in the Support to Forestry College Curriculum Revision in Malawi, Tanzania and Zambia. Phasing out the SADC AAA 5.9 Malawi National Programme (with annexes). Helsinki, 23 May 2003 and Lilongwe, 4 June 2003

Entry into force: 4 July 2003, in accordance with article XV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 October 2003

#### No. 39593. **United Nations and Congo**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of the Congo regarding the Seminar on the Implementation of the UN Programme of Action on Small Arms and Light Weapons in Central Africa and the Nineteenth Ministerial Meeting of the Standing Advisory Committee, to be held in Brazzaville from 12 to 17 May 2003. New York, 24 March and 7 May 2003

Entry into force: 7 May 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2003

See paragraph 6 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39594. **France and Uganda**

Agreement between the Government of the Republic of Uganda and the Government of the French Republic concerning the status of the French armed forces participating in the deployment of the Interim Emergency Multinational Force and other provisions relating to their presence in the Republic of Uganda. Kampala, 18 June 2003

Entry into force: 18 June 2003 by signature, in accordance with article 17

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 6 October 2003

#### No. 39595. **United Nations and Peru**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Peru regarding arrangements for various meetings to be held in Lima throughout the second half of 2003. New York, 29 and 30 September 2003

Entry into force: 30 September 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 October 2003

See paragraph 2 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39596. **United Nations and Kazakhstan**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Republic of Kazakhstan concerning contributions to the United Na-

tions Stand-by Arrangements System (with annex). New York, 10 October 2003

Entry into force: 10 October 2003 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2003

#### No. 39597. France and Sweden

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Sweden relating to the establishment of an international working group on global public goods (with annexes). Paris, 9 April 2003

Entry into force: 3 July 2003 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: French and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 6 October 2003

#### No. 39598. France and Peru

Basic Agreement on cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Peru. Lima, 5 June 2003

Entry into force: 5 June 2003 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 6 October 2003

#### No. 39599. France and Monaco

\* Agreement between the Government of the French Republic and the Government of His Serene Highness the Prince of Monaco on the allocation and use by the Société Télé Monte Carlo of earth hertzian frequencies for the broadcasting of its programme from emission facilities in French territory (with annex). Monaco, 15 March 2002

Entry into force: 19 May 2003 by notification, in accordance with article 5

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 6 October 2003

#### No. 39600. United Nations and Trinidad and Tobago

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago regarding the hosting of the Caribbean Regional Preparatory

Meeting, to be held in Port-of-Spain from 6 to 10 October 2003. New York, 2 and 3 October 2003

Entry into force: 3 October 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2003

See paragraph 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39601. Brazil and Argentina

Agreement for the establishment of the Brazil-Argentine social institute, supplementary to the Agreement on technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic. Buenos Aires, 11 April 2003

Entry into force: 11 April 2003 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 14 October 2003

#### No. 39602. European Community and Switzerland

Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on the carriage of goods and passengers by rail and road (with annexes and final act). Luxembourg, 21 June 1999

Entry into force: 1 June 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 58

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 October 2003

#### No. 39603. Brazil and Germany

\* Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany on financial cooperation for the execution of projects for rainforest preservation (1997-2000). Brasília, 14 February 2002

Entry into force: 1 April 2003 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 14 October 2003

#### No. 39604. Brazil and International Telecommunication Union

\* Agreement between the Brazilian Government and the International Telecommunication Union in order to support the Ministry of Communications in the consolidation of the restructuring process of the telecommunications sector and specific activities for the broadcast-

ing sector, supplementary to the Basic Agreement on technical assistance between the Government of the Federative Republic of Brazil and the United Nations, its Specialized Agencies and the International Atomic Energy Agency, of 29 December 1964 (with annex). Geneva, 19 December 2002

Entry into force: 19 December 2002 by signature, in accordance with article XIV

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 14 October 2003

#### No. 39605. **Brazil and Germany**

\* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany on the project "Support to the National Program of Cooperation, Empowerment and Development of Brazilian Cooperation System" PN 2000.1003.3 supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation of 17 September 1996. Brasília, 6 and 12 February 2003

Entry into force: 12 February 2003, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 14 October 2003

#### No. 39606. **United Nations and Equatorial Guinea**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Equatorial Guinea regarding the hosting of the Twentieth Ministerial Meeting of the Standing Advisory Committee, to be held in Malabo from 27 to 31 October 2003. New York, 22 August and 1 and 14 October 2003

Entry into force: 14 October 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2003

See paragraph 6 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39607. **Belgium and Latvia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Latvia on air transport (with annex). Riga, 12 December 1994

Entry into force: 1 February 2003 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 17 October 2003

#### No. 39608. **Belgium and Croatia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Croatia on air transport (with annex). Zagreb, 12 March 1996

Entry into force: 24 March 2003 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 17 October 2003

#### No. 39609. **Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Albania**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of the Republic of Albania on the reciprocal promotion and protection of investments. Tirana, 1 February 1999

Entry into force: 18 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: Albanian, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

See article 10 (3) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39610. **Belgium and Spain**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Spain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal fraud with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Brussels, 14 June 1995

Entry into force: 25 June 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic texts: Dutch, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

Note: See also annex A, No. 39610

#### No. 39611. **Multilateral**

Agreement establishing the OPEC Special Fund (with annex). Paris, 28 January 1976

Entry into force: 10 May 1976, in accordance with article 10

Participant	Ratification
Algeria	25 Mar 1976
Gabon	5 May 1976
Iran	12 Apr 1976
Nigeria	27 Mar 1976
Saudi Arabia	13 Mar 1976
United Arab Emirates	10 May 1976

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003

Note: See also annex A, No. 39611

**No. 39612. United Nations and El Salvador**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of El Salvador concerning the contribution to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 23 October 2003

Entry into force: 23 October 2003 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2003

**No. 39613. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Tunisia**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Republic of Tunisia on the reciprocal promotion and protection of investments. Tunis, 8 January 1997

Entry into force: 18 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39614. Belgium and Iceland**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Iceland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Brussels, 23 May 2000

Entry into force: 19 June 2003 by notification, in accordance with article 28

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

**No. 39615. Finland and Peru**

\*Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Peru on the co-operation in the Environmental Project, Phase II (with annexes). Lima, 21 April 2003

Entry into force: 21 May 2003 by notification, in accordance with article XV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 23 October 2003

**No. 39616. United Nations and Germany**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Germany regarding the Joint Meeting of the RID Safety Committee and the UNECE Working Party on the Transport of Dangerous Goods, to be held in Bonn from 13 to 17 October 2003 (with annex). Geneva, 24 September and 2 October 2003

Entry into force: 2 October 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 October 2003

**No. 39617. United Nations and Brazil**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Brazil regarding the arrangements for an Expert Group Meeting entitled "The Role of Men and Boys in Achieving Gender Equality", to be held in Brasilia from 21 to 24 October 2003. New York, 20 October 2003

Entry into force: 20 October 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 October 2003

See paragraph 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39618. United Nations and United Republic of Tanzania**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the United Republic of Tanzania regarding the hosting of the Workshop on Ageing and Poverty, to be held in Dar es Salaam from 29 to 31 October 2003. New York, 2 September 2003 and Dar es Salaam, 21 October 2003

Entry into force: 21 October 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 2003

See paragraph 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39619. International Development Association and Yemen**

\* Development Credit Agreement (Port Cities Development Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 29 January 2003

Entry into force: 14 July 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39620. International Bank for Reconstruction and Development and Iran (Islamic Republic of)**

\* Loan Agreement (Environmental Management Support Project) between the Islamic Republic of Iran and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). 13 May 2003

Entry into force: 18 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 27 October 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39621. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Development Credit Agreement (Governance Structural Adjustment Credit) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 28 May 2003

Entry into force: 30 July 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39622. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Loan Agreement (Asset Management Reform Sector Adjustment Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Rabat, 18 June 2003

Entry into force: 22 August 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 27 October 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39623. International Development Association and Cambodia**

\* Development Credit Agreement (Rural Investment and Local Governance Project) between the Kingdom of Cambodia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 18 June 2003

Entry into force: 16 September 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39624. International Development Association and Nigeria**

\* Development Credit Agreement (Partnership for Polio Eradication Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association, in its own capacity and as administrator of the Polio Eradication Trust Fund (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Abuja, 24 June 2003

Entry into force: 6 August 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39625. International Development Association and Nepal**

\* Development Credit Agreement (Community School Support Project) between the Kingdom of Nepal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Kathmandu, 25 July 2003

Entry into force: 28 August 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39626. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Loan Agreement (Second Programmatic Fiscal Reform Loan - Fiscal Responsibility and Tax Reform) between the Federative Republic

of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Brasília, 11 August 2003

Entry into force: 12 August 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 27 October 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39627. **International Development Association and Georgia**

\* Development Credit Agreement (Forests Development Project) between Georgia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Tbilisi, 3 December 2002

Entry into force: 22 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39628. **International Development Association and Georgia**

\* Development Credit Agreement (Primary Health Care Development Project) between Georgia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Tbilisi, 8 November 2002

Entry into force: 6 May 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39629. **International Development Association and Madagascar**

\* Development Credit Agreement (Mineral Resources Governance Project) between the Republic of Madagascar and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Antananarivo, 23 June 2003

Entry into force: 22 September 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39630. **International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Development Credit Agreement (Governance Technical Assistance Credit) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 28 May 2003

Entry into force: 28 August 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39631. **International Bank for Reconstruction and Development and Jamaica**

\* Loan Agreement (Reform of Secondary Education Project II) between Jamaica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 31 October 2002

Entry into force: 21 March 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 27 October 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39632. **International Development Association and Albania**

\* Development Credit Agreement (Municipal Water and Wastewater Project) between Albania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 20 March 2003

Entry into force: 4 September 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39633. International Development Association and Kenya**

\* Development Credit Agreement (Arid Lands Resource Management Project - Phase II) between the Republic of Kenya and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Nairobi, 26 June 2003

Entry into force: 8 September 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39634. International Development Association and Eritrea**

\* Development Credit Agreement (Education Sector Investment Project) between the State of Eritrea and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 25 June 2003

Entry into force: 23 September 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 27 October 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39635. Lao People's Democratic Republic and Singapore**

Agreement between the Government of the Lao People's Democratic Republic and the Government of the Republic of Singapore on the promotion and protection of investments. Vientiane, 24 March 1997

Entry into force: 25 March 1998 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lao People's Democratic Republic, 28 October 2003

See article 14 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39636. Lao People's Democratic Republic and Cuba**

Agreement between the Lao People's Democratic Republic and the Republic of Cuba on the promotion and reciprocal protection of investments. Havana, 28 April 1997

Entry into force: 10 June 1998 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Lao and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lao People's Democratic Republic, 28 October 2003

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39637. Albania and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of Albania and the Government of the Federal Republic of Germany on international road transport of passengers and goods. Tirana, 30 April 1996

Entry into force: 16 February 1998 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 23 October 2003

**No. 39638. United Nations and Greece**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Greece on the holding of the "Second Expert Meeting on Sustainable Public Procurement", to be held in Kifisia from 3 to 4 November 2003. New York, 21 and 27 October 2003

Entry into force: 27 October 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2003

See paragraph 14 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39639. Multilateral**

Agreement on International Roads in the Arab Mashreq (with annexes and list of roads). Beirut, 10 May 2001

Entry into force: 19 October 2003, in accordance with article 6 (1)

**Ratification, Accession****(a), Acceptance (A),****Approval (AA) and****Definitive signature (s)****Participant**

Jordan 18 Jan 2002

Lebanon 1 May 2003

Qatar 28 Jun 2002

Syrian Arab Republic (with declaration) 21 Jul 2003

Yemen 15 Nov 2002

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 2003

Note: See also annex A, No. 39639

No. 39640. **Multilateral**

International Cocoa Agreement, 2001. Geneva, 2 March 2001

Entry into force: provisionally on 1 October 2003, in accordance with article 58 (3)

**Participant**

Cameroon  
Côte d'Ivoire  
Ecuador  
European Community  
Gabon  
Ghana

**Ratification, Accession  
(a), Acceptance (A),  
Approval (AA), Definitive  
signature (s) and  
Provisional application**

**(n)**

30 Jun 2003  
14 Nov 2002  
13 Oct 2003 a  
12 Dec 2002 AA  
25 Feb 2003 a  
21 Feb 2003

**Participant**

Malaysia (with statement)  
Nigeria  
Russian Federation  
Slovakia  
Switzerland  
Togo (with statement)

**Ratification, Accession  
(a), Acceptance (A),  
Approval (AA), Definitive  
signature (s) and  
Provisional application**

**(n)**

16 May 2002 n  
11 Mar 2003 a  
24 Dec 2002 a  
28 Mar 2003 AA  
3 Jun 2003  
26 Oct 2001 n

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2003

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of October 2003: Nos. 1263 to 1264**

### **No. 1263. Arab Fund for Economic and Social Development, International Monetary Fund, United Nations and World Bank**

Terms of Reference of the International Advisory and Monitoring Board. Kuwait, New York and Washington, 21 October 2003

Entry into force: 21 October 2003, in accordance with section 9

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 2003

### **No. 1264. United Nations and European Community**

European Community Contribution Agreement with the United Nations concerning small arms related activities of the United Nations Regional Centre for Peace, Disarmament and Development in Latin America and the Caribbean ("UN-LIREC", Lima, Peru) [CFSP/2003/005/UN-LIREC] (with annexes). Brussels, 16 October 2003 and New York, 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003 by signature, in accordance with article 2

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 October 2003

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 588. Multilateral**

Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Washington, 28 November 1919

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

#### **Viet Nam**

Date: 24 June 2003

Date of effect: 24 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

#### **Guinea**

Date: 6 June 2003

Date of effect: 6 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

#### **Grenada**

Date: 14 May 2003

Date of effect: 14 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## **No. 590. Multilateral**

Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Genoa, 9 July 1920

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

#### **Grenada**

Date: 14 May 2003

Date of effect: 14 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## **No. 592. Multilateral**

Convention (No. 9) for establishing facilities for finding employment for seamen, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Genoa, 10 July 1920

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 179, in accordance with article 9)**

#### **Bulgaria**

Date: 12 June 2003

Date of effect: 12 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## **No. 593. Multilateral**

Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 16 November 1921

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

#### **Guinea**

Date: 6 June 2003

Date of effect: 6 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

#### **Grenada**

Date: 14 May 2003

Date of effect: 14 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## **No. 598. Multilateral**

Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 11 November 1921

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

#### **Grenada**

Date: 14 May 2003

Date of effect: 14 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

**Lebanon**

Date: 10 June 2003  
Date of effect: 10 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**No. 612. Multilateral**

Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 28 June 1930

**Ratification**

**Mozambique**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 June 2003  
Date of effect: 16 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**No. 615. Multilateral**

Convention (No. 33) concerning the age for admission of children to non-industrial employment, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 30 April 1932

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

**Guinea**

Date: 6 June 2003  
Date of effect: 6 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**No. 635. Multilateral**

Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 24 October 1936

**Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

**Grenada**

Date: 14 May 2003  
Date of effect: 14 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**No. 1021. Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. New York, 9 December 1948

**Accession**

**Sudan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 2003  
Date of effect: 11 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 2003

**No. 1341. Multilateral**

Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961. Geneva, 1 July 1949

**Ratification**

**New Zealand**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 June 2003  
Date of effect: 9 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**No. 1963. Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

**Adherence to the above-mentioned Convention, as amended on 28 November 1979**

**Democratic People's Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 25 August 2003  
Date of effect: 25 August 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 22 October 2003

**Adherence to the above-mentioned Convention, as amended on 28 November 1979**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 30 July 2003  
Date of effect: 30 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 22 October 2003

**Adherence to the above-mentioned Convention, as amended on 28 November 1979**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 18 August 2003

Date of effect: 18 August 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 24 October 2003

#### No. 2181. **Multilateral**

Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Geneva, 29 June 1951

#### Ratification

##### **Antigua and Barbuda**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 May 2003  
Date of effect: 2 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### No. 4101. **Multilateral**

Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. New York, 4 June 1954

#### Accession

##### **Sudan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 October 2003  
Date of effect: 14 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 October 2003

#### No. 4214. **Multilateral**

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

#### Acceptance

##### **Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003  
Date of effect: 28 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

#### Acceptance

##### **Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003  
Date of effect: 28 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

Amendment to article 28 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 28 September 1965

#### Acceptance

##### **Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003  
Date of effect: 28 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

Amendments to articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 and 32 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 17 October 1974

#### Acceptance

##### **Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003  
Date of effect: 28 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

Amendments to the title and substantive provisions of the Convention on the International Maritime Organization. London, 14 November 1975 and 9 November 1977

#### Acceptance

##### **Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003  
Date of effect: 28 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization relating to the institutionalization of the Committee on Technical Co-operation in the Convention. London, 17 November 1977

#### Acceptance

##### **Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003  
Date of effect: 28 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

Amendments to articles 17, 18, 20 and 51 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 15 November 1979

#### Acceptance

##### **Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003  
Date of effect: 28 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization. London, 4 November 1993

#### Acceptance

##### Kiribati

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003

Date of effect: 28 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Regulation No. 115. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific LPG (Liquefied Petroleum Gases) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of LPG in their propulsion systems; II. Specific CNG (Compressed Natural Gas) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of CNG in their propulsion systems. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003, in accordance with article 1 (4)

#### Application of regulation

##### Participant

Austria	30 Oct	2003
Azerbaijan	30 Oct	2003
Belarus	30 Oct	2003
Belgium	30 Oct	2003
Bosnia and Herzegovina	30 Oct	2003
Bulgaria	30 Oct	2003
Croatia	30 Oct	2003
Czech Republic	30 Oct	2003
Denmark	30 Oct	2003
Estonia	30 Oct	2003
European Community	30 Oct	2003
Finland	30 Oct	2003
France	30 Oct	2003
Germany	30 Oct	2003
Greece	30 Oct	2003
Hungary	30 Oct	2003
Italy	30 Oct	2003
Latvia	30 Oct	2003
Lithuania	30 Oct	2003
Luxembourg	30 Oct	2003
Netherlands	30 Oct	2003
New Zealand	30 Oct	2003
Norway	30 Oct	2003
Poland	30 Oct	2003
Portugal	30 Oct	2003
Romania	30 Oct	2003
Russian Federation	30 Oct	2003
Serbia and Montenegro	30 Oct	2003
Slovakia	30 Oct	2003
Slovenia	30 Oct	2003
South Africa	30 Oct	2003
Spain	30 Oct	2003
Sweden	30 Oct	2003
Switzerland	30 Oct	2003
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	30 Oct	2003
Turkey	30 Oct	2003
Ukraine	30 Oct	2003
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	30 Oct	2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 October 2003

#### No. 4648. Multilateral

Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Geneva, 25 June 1957

#### Ratification

##### Serbia and Montenegro

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003

Date of effect: 10 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### Ratification

##### The Former Yugoslav Republic of Macedonia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 15 July 2003

Date of effect: 15 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### No. 4739. Multilateral

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

#### Reservation

##### Jamaica

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2003

#### Acceptance of reservation

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2003

Date of effect: 17 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2003

#### No. 4789. Multilateral

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for

\* Amendments to Regulation No. 36. Uniform provisions concerning the approval of large passenger vehicles with regard to their general construction. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 October 2003

\* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 October 2003

\* Amendments to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 October 2003

\* Amendments to Regulation No. 64. Uniform provisions concerning the approval of vehicles equipped with temporary-use spare wheels/tyres. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 October 2003

\* Amendments to Regulation No. 98. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps equipped with gas-discharge light sources. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 October 2003

\* Amendments to Regulation No. 107. Uniform provisions concerning the approval of double-deck large passenger vehicles with regard to their general construction. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 October 2003

\* Amendments to Regulation No. 108. Uniform provisions concerning the approval for the production of retreaded pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 October 2003

\* Amendments to Regulation No. 112. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps. 30 October 2003

Entry into force: 30 October 2003

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 October 2003

#### No. 5181. **Multilateral**

Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Geneva, 25 June 1958

#### Ratification

##### Grenada

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 14 May 2003

Date of effect: 14 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### No. 5949. **Multilateral**

Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen. Geneva, 19 June 1959

#### Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

##### Guinea

Date: 6 June 2003

Date of effect: 6 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### No. 7238. **Multilateral**

Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security. Geneva, 28 June 1962

#### Declaration in accordance with article 2 (6)

##### Netherlands

Notification deposited with the Director-General of the International Labour Office: 23 May 2003

Date of effect: 23 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**No. 8190. Tunisia and Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)**

Convention between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Republic of Tunisia concerning the encouragement of capital investment and the protection of property. Tunis, 15 July 1964

**Termination in accordance with:**

No. 39613. Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Republic of Tunisia on the reciprocal promotion and protection of investments. Tunis, 8 January 1997

Entry into force: 18 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 October 2003

**No. 10607. Belgium and Iceland**

Agreement between Belgium and Iceland for the avoidance of double taxation on the income of airlines. Brussels, 9 July 1970

**Partial termination in accordance with:**

No. 39614. Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Iceland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Brussels, 23 May 2000

Entry into force: 19 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 October 2003

**No. 11565. Multilateral**

Convention (No. 129) concerning labour inspection in agriculture. Geneva, 25 June 1969

**Ratification**

**Egypt**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 20 June 2003

Date of effect: 20 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**No. 11806. Multilateral**

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

**Acceptance**

**Gabon**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 29 August 2003

Date of effect: 29 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 October 2003

**No. 12139. Belgium and Spain**

Convention between Belgium and Spain for the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters with respect to taxes on income and fortune. Brussels, 24 September 1970

**Partial termination in accordance with:**

No. 39610. Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Spain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal fraud with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Brussels, 14 June 1995

Entry into force: 25 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 October 2003

**No. 12140. Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Accession (with declarations and reservation)**

**Romania**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 21 August 2003

Date of effect: 20 October 2003 . (The accession will have effect only as regards the relations between Romania and such Contracting States that will have declared their acceptance of the accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 October 2003

No. 12658. **Multilateral**

Convention (No. 132) concerning annual holidays with pay (revised 1970). Geneva, 24 June 1970

**Ratification (with declarations)**

**Belgium**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 June 2003

Date of effect: 2 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

double taxation and the prevention of fiscal evasion, and the protocol, signed at Brussels on June 28, 1974. Brussels, 23 June 1993

Entry into force: 17 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

No. 13925. **Multilateral**

Convention on the law applicable to traffic accidents. The Hague, 4 May 1971

**Acceptance of accession of Belarus**

**Serbia and Montenegro**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 August 2003

Date of effect: 18 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 October 2003

**Acceptance of accession of Latvia**

**Serbia and Montenegro**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 August 2003

Date of effect: 18 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 October 2003

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Serbia and Montenegro**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 August 2003

Date of effect: 18 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 October 2003

**Acceptance of accession of Poland**

**Serbia and Montenegro**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 August 2003

Date of effect: 18 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 October 2003

No. 14602. **Belgium and Malta**

Agreement between the Kingdom of Belgium and the State of Malta for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion. Brussels, 28 June 1974

Supplementary Agreement amending the Agreement between the Kingdom of Belgium and the State of Malta for the avoidance of

No. 14862. **Multilateral**

Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Geneva, 26 June 1973

**Ratification**

**Viet Nam**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 June 2003

Date of effect: 24 June 2004 . Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 15 years.

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Ratification**

**Lebanon**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 June 2003

Date of effect: 10 June 2004 . Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 14 years.

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Ratification**

**Mozambique**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 June 2003

Date of effect: 16 June 2004 . Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 15 years.

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Ratification**

**Guinea**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 6 June 2003

Date of effect: 6 June 2004 . Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 16 years.

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Ratification**

**Grenada**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 14 May 2003

Date of effect: 14 May 2004 . Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 16 years.  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

##### **Accession**

###### **Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2003  
Date of effect: 31 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2003

##### **Accession**

###### **Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 October 2003  
Date of effect: 1 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 October 2003

#### No. 15944. **Multilateral**

Convention on the law applicable to maintenance obligations. The Hague, 2 October 1973

##### **Ratification (with declaration)**

###### **Greece**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 25 June 2003  
Date of effect: 1 September 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 October 2003

#### No. 17138. **Belgium and Intergovernmental Committee for European Migration**

Agreement between the Kingdom of Belgium and the Intergovernmental Committee for European Migration concerning the privileges and immunities of this International Organization in Belgium. Geneva, 2 July 1973

Agreement between the Kingdom of Belgium and the International Organization for Migration concerning the privileges and immunities of that Organization in Belgium, amending the Agreement between the Kingdom of Belgium and the Intergovernmental Committee for European Migration signed at Geneva on 2 July 1973. London, 4 December 1996

Entry into force: 5 March 2003 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Dutch and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003

#### No. 19183. **Multilateral**

Convention (No. 150) concerning labour administration: role, functions and organisation. Geneva, 26 June 1978

##### **Ratification**

###### **Jordan**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003  
Date of effect: 10 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

##### **Ratification**

###### **Liberia**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 June 2003  
Date of effect: 2 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

##### **Ratification**

###### **The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2003  
Date of effect: 17 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2003

#### No. 20690. **Multilateral**

Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Geneva, 29 October 1976

Protocol of 1996 to the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976. Geneva, 22 October 1996

##### **Ratification**

###### **Netherlands**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 June 2003  
Date of effect: 16 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## Ratification

### Denmark

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003  
Date of effect: 10 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## Ratification

### Belgium

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 June 2003  
Date of effect: 10 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## Territorial exclusion

### Denmark (exclusion: Faroe Islands and Greenland)

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## No. 21623. Multilateral

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. Aarhus, 24 June 1998

Entry into force: 23 October 2003, in accordance with article 18(1)

### Ratification, Accession (a), Acceptance (A), Approval (AA) and

### Definitive signature (s)

Austria with declaration	27 Aug 2002
Bulgaria	5 Dec 2001
Canada	18 Dec 1998
Czech Republic	6 Aug 2002
Denmark	6 Jul 2001 AA
Finland (with declaration)	3 Sep 2002 A
France	25 Jul 2003 AA
Germany	25 Apr 2002
Iceland	29 May 2003
Luxembourg (with declaration)	1 May 2000
Netherlands	23 Jun 2000 A
Norway (with declarations)	16 Dec 1999
Republic of Moldova	1 Oct 2002
Slovakia (with declaration)	30 Dec 2002 A
Sweden	19 Jan 2000
Switzerland	14 Nov 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2003

## Ratification (with declaration)

### Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2003  
Date of effect: 4 December 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2003

## No. 21931. Multilateral

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

## Accession

### Burkina Faso

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2003  
Date of effect: 31 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2003

## Accession

### Kyrgyzstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 October 2003  
Date of effect: 1 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 October 2003

## No. 22495. Multilateral

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

## Acceptance

### Chile

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 October 2003  
Date of effect: 15 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 October 2003

## Accession

### Honduras

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 October 2003  
Date of effect: 30 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 October 2003

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate

Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

#### **Consent to be bound**

##### **Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 October 2003

Date of effect: 15 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 October 2003

#### **Consent to be bound**

##### **Honduras**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 October 2003

Date of effect: 30 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 October 2003

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

#### **Consent to be bound**

##### **Poland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 14 October 2003

Date of effect: 14 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2003

#### **Consent to be bound**

##### **Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 October 2003

Date of effect: 15 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 October 2003

#### **Consent to be bound**

##### **Honduras**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 October 2003

Date of effect: 30 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 October 2003

#### **No. 23439. Multilateral**

Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Geneva, 20 June 1983

#### **Ratification**

##### **Jordan**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 13 May 2003

Date of effect: 13 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### **Ratification**

##### **Ukraine**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 15 May 2003

Date of effect: 15 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### **No. 24127. Belgium and Yugoslavia**

Air Transport Agreement between the Kingdom of Belgium and the Federal People's Republic of Yugoslavia. Belgrade, 24 September 1957

#### **Termination in the relations between Belgium and Croatia in accordance with:**

No. 39608. Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Croatia on air transport (with annex). Zagreb, 12 March 1996

Entry into force: 24 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 17 October 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 17 October 2003

#### **No. 24404. Multilateral**

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26 September 1986

#### **Accession**

##### **Albania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 30 September 2003

Date of effect: 30 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 14 October 2003

#### **No. 24631. Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

#### **Accession**

##### **Afghanistan**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 12 September 2003

Date of effect: 12 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 2 October 2003

**Accession (with reservation)****Algeria**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 30 April 2003

Date of effect: 30 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 October 2003

**No. 25803. Multilateral**

Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology, 1987. Vienna, 2 February 1987

Third Agreement to extend the 1987 Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. Vienna, 1 October 2001

**Acceptance****Australia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 10 September 2003

Date of effect: 10 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 2 October 2003

**No. 26369. Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Accession****Papua New Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 2003

Date of effect: 5 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 2003

**Ratification****Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 October 2003

Date of effect: 6 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 October 2003

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Ratification****United States of America**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2003

Date of effect: 30 December 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2003

**Ratification****Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 October 2003

Date of effect: 1 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2003

**Ratification****Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 October 2003

Date of effect: 24 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 October 2003

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Ratification****United States of America**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2003

Date of effect: 30 December 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2003

**Ratification****Senegal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 October 2003

Date of effect: 6 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 October 2003

**Ratification****Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 October 2003

Date of effect: 24 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 October 2003

**Ratification****Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 2003

Date of effect: 27 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 2003

No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

**Acceptance of the extension from 4 April 2000 to 4 April 2005**

**Nigeria**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 28 July 2003

Date of effect: 28 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 2 October 2003

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Ratification**

**The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2003

Date of effect: 17 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2003

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2003

Date of effect: 10 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2003

**Accession (with declaration)**

**Syrian Arab Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2003

Date of effect: 17 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2003

**Ratification (with declaration)**

**Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 October 2003

Date of effect: 22 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 October 2003

No. 28256. **Multilateral**

Convention (No. 166) concerning the repatriation of seafarers (revised). Geneva, 9 October 1987

**Ratification**

**Bulgaria**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 30 July 2003

Date of effect: 30 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

No. 28382. **Multilateral**

Convention (No. 133) concerning crew accommodation on board ship (supplementary provisions). Geneva, 30 October 1970

**Ratification**

**Denmark**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003

Date of effect: 10 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Territorial exclusion**

**Denmark (exclusion: Faroe Islands and Greenland)**

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

**Ratification**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 October 2003

Date of effect: 29 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 October 2003

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

**Ratification**

**Senegal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 October 2003

Date of effect: 6 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 October 2003

#### **Ratification**

##### **Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 October 2003  
 Date of effect: 7 January 2004  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 October 2003

#### **Ratification**

##### **Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 October 2003  
 Date of effect: 24 January 2004  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 October 2003

#### No. 30673. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Madrid, 13 September 1983

#### **Ratification**

##### **Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 2003  
 Date of effect: 12 November 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 2003

#### No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

#### **Accession**

##### **Guatemala**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 26 November 2002  
 Date of effect: 1 March 2003 . The Convention entered into force between Guatemala and the States which did not raise an objection to its accession. The following States raised an objection to its accession: Canada, Germany, the Netherlands, Spain, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 October 2003

#### **Ratification**

##### **India**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 6 June 2003  
 Date of effect: 1 October 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 October 2003

#### **Ratification (with declarations)**

##### **Belarus**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 17 July 2003  
 Date of effect: 1 November 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 October 2003

#### **Territorial application**

##### **Canada (in respect of: Labrador and Newfoundland)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 August 2003  
 Date of effect: 1 December 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 October 2003

#### No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

#### **Ratification**

##### **Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2003  
 Date of effect: 27 January 2004  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2003

#### No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

#### **Ratification**

##### **Uruguay**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 3 September 2003  
 Date of effect: 2 December 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 21 October 2003

#### No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

#### **Ratification**

##### **Cape Verde**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2003  
 Date of effect: 9 November 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2003

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

**Accession (with reservation)**

**Democratic People's Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 October 2003  
Date of effect: 7 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 October 2003

No. 35597. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

**Ratification**

**Sudan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 2003  
Date of effect: 1 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 2003

**Ratification**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 October 2003  
Date of effect: 1 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 October 2003

No. 36605. **Multilateral**

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents. Helsinki, 17 March 1992

**Approval (with declaration and reservation)**

**France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 October 2003  
Date of effect: 1 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2003

No. 36660. **Multilateral**

Convention (No. 178) concerning the inspection of seafarers' working and living conditions. Geneva, 22 October 1996

**Ratification**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 July 2003

Date of effect: 2 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

No. 36661. **Multilateral**

Convention (No. 179) concerning the recruitment and placement of seafarers. Geneva, 22 October 1996

**Ratification**

**Bulgaria**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 12 June 2003  
Date of effect: 12 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

No. 37245. **Multilateral**

Convention (No. 182) concerning the prohibition and immediate action for the elimination of the worst forms of child labour. Geneva, 17 June 1999

**Ratification**

**Grenada**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 14 May 2003  
Date of effect: 14 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Ratification**

**Liberia**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 June 2003  
Date of effect: 2 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Ratification**

**Guinea**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 6 June 2003  
Date of effect: 6 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Ratification**

**Bolivia**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 6 June 2003  
Date of effect: 6 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

**Ratification**

**Mozambique**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 June 2003

Date of effect: 16 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### Ratification

##### **Serbia and Montenegro**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003  
Date of effect: 10 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### No. 37434. **Germany and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kazakhstan concerning cultural cooperation. Almaty, 16 December 1994

#### Definitive entry into force

##### **Kazakhstan**

Notification effected with: 5 June 2003  
Date of effect: 5 June 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 October 2003

#### No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

#### Accession

##### **Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2003  
Date of effect: 31 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2003

#### Communication relating to the declaration made by Pakistan upon accession

##### **Republic of Moldova**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2003

#### Accession

##### **Senegal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2003  
Date of effect: 26 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2003

#### No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

#### Accession

##### **Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2003  
Date of effect: 31 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2003

#### Accession

##### **Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 October 2003  
Date of effect: 1 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 October 2003

#### No. 38415. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the International Organisation for the Development of Fisheries in Eastern and Central Europe (EUROFISH). Copenhagen, 23 May 2000

#### Ratification

##### **Croatia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 5 September 2003  
Date of effect: 5 September 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 22 October 2003

#### No. 38868. **Multilateral**

Convention (No. 180) concerning seafarer's hours of work and the manning of ships. Geneva, 22 October 1996

#### Ratification

##### **Denmark**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003  
Date of effect: 10 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

#### Ratification

##### **Belgium**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 June 2003  
Date of effect: 10 December 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## Ratification

### Netherlands

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 June 2003  
Date of effect: 16 December 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## Territorial exclusion

### Denmark (exclusion: Faroe Islands and Greenland)

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 10 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 October 2003

## No. 39123. Multilateral

Co-operative Agreement for Arab States in Asia for research, development and training related to nuclear science and technology (ARASIA). Vienna, 12 June 2002

## Acceptance

### Saudi Arabia

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 6 May 2003  
Date of effect: 6 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 21 October 2003

## No. 39574. Multilateral

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

## Ratification

### Kyrgyzstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 October 2003  
Date of effect: 1 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 October 2003

## Notification pursuant to article 18 (13)

### Ecuador

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 2003

## Ratification

### Senegal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2003  
Date of effect: 26 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2003

## Ratification (with declaration, notifications and reservation)

### Azerbaijan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 October 2003  
Date of effect: 29 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 October 2003

## No. 39591. Multilateral

Convention (No. 184) concerning safety and health in agriculture. Geneva, 21 June 2001

## Ratification

### Finland

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 21 February 2003  
Date of effect: 21 February 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 October 2003  
Note: See also part I, No. 39591

## No. 39610. Belgium and Spain

Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Spain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal fraud with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 14 June 1995

Amendment to the Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Spain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal fraud with respect to taxes on income and on capital, and the Protocole, signed at Brussels on 14 June 1995. Madrid, 22 June 2000

Entry into force: 25 June 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article II  
Authentic texts: Dutch, French and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 October 2003  
Note: See also part I, No. 39610

## No. 39611. Multilateral

Agreement establishing the OPEC Special Fund. Paris, 28 January 1976

## Ratification

### Ecuador

Deposit of instrument with the Director-general of the OPEC Fund for International Development: 22 June 1976  
Date of effect: 22 June 1976  
Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003  
Note: See also part I, No. 39611

## Ratification

### Indonesia

Deposit of instrument with the Director-general of the OPEC Fund for International Development: 2 August 1976  
Date of effect: 2 August 1976  
Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003  
Note: See also part I, No. 39611

Agreement establishing the OPEC Fund for International Development. Vienna, 27 May 1980

Entry into force: 27 May 1980

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003

Note: See also part I, No. 39611

## Ratification

### Iraq

Deposit of instrument with the Director-general of the OPEC Fund for International Development: 6 August 1977  
Date of effect: 6 August 1977  
Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003  
Note: See also part I, No. 39611

Amendments to articles 1.01, 2.02 (b) and 5.01 of the Agreement establishing the OPEC Special Fund . Vienna, 16 January 1980

Entry into force: 16 January 1980

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003

Note: See also part I, No. 39611

## Ratification

### Kuwait

Deposit of instrument with the Director-general of the OPEC Fund for International Development: 23 May 1976  
Date of effect: 23 May 1976  
Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003  
Note: See also part I, No. 39611

Amendment to section 4.01 of the Agreement establishing the OPEC Special Fund . Vienna, 4 August 1977

Entry into force: 4 August 1977

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003

Note: See also part I, No. 39611

## Ratification

### Libya

Deposit of instrument with the Director-general of the OPEC Fund for International Development: 8 July 1976  
Date of effect: 8 July 1976  
Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003  
Note: See also part I, No. 39611

Amendment to section 5.07 of the Agreement establishing the OPEC Special Fund . Vienna, 27 September 1979

Entry into force: 27 September 1979

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003

Note: See also part I, No. 39611

## Ratification

### Qatar

Deposit of instrument with the Director-general of the OPEC Fund for International Development: 16 June 1976  
Date of effect: 16 June 1976  
Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003  
Note: See also part I, No. 39611

No. 39639. **Multilateral**

Agreement on International Roads in the Arab Mashreq. Beirut, 10 May 2001

### Objection to the declaration made by the Syrian Arab Republic upon ratification

#### Israel

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 2003

Note: See also part I, No. 39639

## Ratification

### Venezuela

Deposit of instrument with the Director-general of the OPEC Fund for International Development: 9 July 1976  
Date of effect: 9 July 1976  
Registration with the Secretariat of the United Nations: OPEC Fund for International Development, 23 October 2003  
Note: See also part I, No. 39611

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

### **No. 2493. Belgium and Iceland**

Convention between Belgium and Iceland for the purpose of preventing the double taxation of income derived from shipping undertakings in the two countries. Brussels, 21 December 1928

#### **Partial termination in accordance with:**

No. 39614. Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Iceland for the avoidance of double taxation

and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Brussels, 23 May 2000

Entry into force: 19 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium,  
21 October 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21  
October 2003

# **Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

### **No. 7659. Multilateral**

European Social Charter. Turin, 18 October 1961

Additional Protocol to the European Social Charter providing for a system of collective complaints. Strasbourg, 9 November 1995

#### **Ratification (with declaration)**

##### **Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003

Date of effect: 1 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

[A declaration is attached to the ratification.]

### **No. 17079. Finland and China**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China relating to civil air transport. Peking, 2 October 1975

Annex of the 1975 Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic

of China relating to civil air transport, as amended. Beijing, 14 January 2003 and 28 March 2003

Entry into force: 28 March 2003

Authentic texts: Chinese, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 23 June 2003

[The place and date of conclusion have been modified.]

### **No. 31922. Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

#### **Accession**

##### **Guatemala**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 26 November 2002

Date of effect: 1 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 February 2003

[The date of registration of this formality has been changed to 21 October 2003 (see page 29 of this bulletin).]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 14151. Multilateral

Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Geneva, 25 March 1972

#### OBJECTION to the declaration made upon accession by Kuwait

##### Israel

Date: 26 December 1973

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 August 1975

### No. 15410. Multilateral

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

#### Accession (with declarations)

##### Malaysia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2003

Date of effect: 24 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2003

### No. 14531. Multilateral

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

#### Ratification (with declarations and reservation)

##### Turkey

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2003

Date of effect: 23 December 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2003

### No. 24841. Multilateral

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

#### Declaration under article 22

##### Guatemala

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2003

### No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

#### Ratification (with declarations and reservation)

##### Turkey

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2003

Date of effect: 23 December 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2003

### No. 27531. Multilateral

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

#### Objection to the reservation made by the Syrian Arab Republic upon accession

##### Israel

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2003

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

#### Ratification (with declaration)

##### Norway

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2003

#### Notification under article 4 (3) of the Covenant

##### Peru

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2003

Date of effect: 23 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2003

#### **Accession (with declaration)**

##### **Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2003  
Date of effect: 24 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2003

#### **Ratification (with declaration)**

##### **Lesotho**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2003  
Date of effect: 24 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2003

#### No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings.  
New York, 15 December 1997

#### **Accession (with declarations)**

##### **Malaysia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2003  
Date of effect: 24 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2003

#### No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime.  
New York, 15 November 2000

#### **Ratification (with reservation)**

##### **China**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2003  
Date of effect: 23 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2003

#### **Declaration in respect of Hong Kong and Macao**

##### **China**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2003

#### **Ratification (with notification)**

##### **Lesotho**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2003  
Date of effect: 24 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2003

#### **Accession (with declarations and reservations)**

##### **Lao People's Democratic Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2003  
Date of effect: 26 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2003

#### **Ratification (with notifications)**

##### **Norway**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2003  
Date of effect: 23 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2003



# Alphabetical Index

## A

---

<b>Administration</b>	
A-19183 .....	24
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	29, 35
<b>Afghanistan</b>	
A-24631 .....	26
A-27531 .....	37
<b>Africa</b>	
I-39593 .....	8
A-27310 .....	28
<b>Agriculture</b>	
I-39588 .....	7
I-39591 .....	8
A-11565 .....	22
A-39591 .....	32
A-593 .....	17
<b>Albania</b>	
I-39609 .....	10
I-39632 .....	13
I-39637 .....	14
A-24404 .....	26
<b>Algeria</b>	
A-24631 .....	27
<b>Antigua and Barbuda</b>	
A-2181 .....	19
<b>Arab Fund for Economic and Social Development</b>	
II-1263 .....	16
<b>Arbitration and conciliation</b>	
A-4739 .....	20
<b>Argentina</b>	
I-39601 .....	9
<b>Arms</b>	
I-39593 .....	8
II-1264 .....	16
A-22495 .....	25, 26
A-27531 .....	28, 37
A-33757 .....	29
<b>Assistance</b>	
I-39584 .....	7
I-39596 .....	9
I-39604 .....	10
I-39612 .....	11
I-39621 .....	12
I-39630 .....	13
II-1264 .....	16
<b>Associations</b>	
A-1341 .....	18
<b>Australia</b>	
A-25803 .....	27
<b>Aviation</b>	
I-39587 .....	7

I-39607 .....	10
I-39608 .....	10
A-10607 .....	22
A-17079 .....	35

## **Azerbaijan**

A-39574 .....	32
---------------	----

## B

---

### **Belarus**

A-31922 .....	29
---------------	----

### **Belgium**

I-39607 .....	10
I-39608 .....	10
I-39610 .....	10
I-39614 .....	11
A-12658 .....	23
A-14602 .....	23
A-17138 .....	24
A-20690 .....	25
A-38868 .....	31
A-39610 .....	32
A-7659 .....	35

### **Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)**

I-39609 .....	10
I-39613 .....	11

### **Biology**

A-30619 .....	28, 29
---------------	--------

### **Bolivia**

A-37245 .....	30
---------------	----

### **Bosnia and Herzegovina**

A-1963 .....	18
A-27531 .....	28

### **Brazil**

I-39601 .....	9
I-39603 .....	9
I-39604 .....	10
I-39605 .....	10
I-39617 .....	11
I-39626 .....	13

### **Bulgaria**

A-28256 .....	28
A-33207 .....	29
A-36661 .....	30
A-592 .....	17

### **Burkina Faso**

A-15410 .....	24
A-21931 .....	25
A-37517 .....	31
A-38349 .....	31

### **Burundi**

A-35597 .....	30
---------------	----

# C

---

<b>Cambodia</b>	
I-39623 .....	12
<b>Canada</b>	
A-31922 .....	29
<b>Cape Verde</b>	
A-33757 .....	29
<b>Caribbean</b>	
I-39595 .....	8
I-39600 .....	9
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
I-39611 .....	11
II-1263 .....	16
A-30673 .....	29
A-38415 .....	31
A-39611 .....	32, 33
A-4214 .....	19, 20
A-7659 .....	35
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-27531 .....	28, 36, 37
A-31922 .....	29, 35
A-37245 .....	30, 31
A-588 .....	17
A-590 .....	17
A-593 .....	17
A-598 .....	18
A-615 .....	18
A-635 .....	18
<b>Chile</b>	
A-22495 .....	25, 26
<b>China</b>	
A-17079 .....	35
A-39574 .....	37
<b>Civil law</b>	
A-12140 .....	22
A-15944 .....	24
<b>Civil matters</b>	
A-12140 .....	22
A-27531 .....	28, 36, 37
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-39590 .....	8
I-39593 .....	8
I-39595 .....	8
I-39600 .....	9
I-39606 .....	10
I-39616 .....	11
I-39617 .....	11
I-39618 .....	11
I-39638 .....	14
<b>Congo</b>	
I-39593 .....	8
<b>Cooperation</b>	
I-39584 .....	7
I-39585 .....	7
I-39592 .....	8
I-39596 .....	9
I-39598 .....	9
I-39603 .....	9
I-39605 .....	10

I-39615 .....	11
A-25803 .....	27
A-27310 .....	28
A-31922 .....	29, 35
A-37434 .....	31
A-39123 .....	32

<b>Côte d'Ivoire</b>	
A-26369 .....	27

<b>Credits</b>	
I-39619 .....	12
I-39621 .....	12
I-39623 .....	12
I-39624 .....	12
I-39625 .....	12
I-39627 .....	13
I-39628 .....	13
I-39629 .....	13
I-39630 .....	13
I-39632 .....	13
I-39633 .....	14
I-39634 .....	14

<b>Criminal matters</b>	
A-1021 .....	18
A-15410 .....	24, 36
A-21931 .....	25
A-24631 .....	26, 27
A-24841 .....	36
A-37517 .....	31, 37
A-39574 .....	32, 37

<b>Croatia</b>	
I-39608 .....	10
A-38415 .....	31

<b>Cuba</b>	
I-39590 .....	8
I-39636 .....	14

<b>Cultural matters</b>	
I-39597 .....	9
A-11806 .....	22
A-37434 .....	31

<b>Customs</b>	
A-4101 .....	19

# D

---

<b>Democratic People's Republic of Korea</b>	
A-1963 .....	18
A-35457 .....	30

<b>Denmark</b>	
A-20690 .....	25
A-28382 .....	28
A-38868 .....	31, 32

<b>Development</b>	
I-39605 .....	10
I-39619 .....	12
I-39621 .....	12
I-39623 .....	12
I-39624 .....	12
I-39625 .....	12
I-39627 .....	13
I-39628 .....	13

I-39629 .....	13
I-39630 .....	13
II-1264 .....	16
A-25803 .....	27
A-27310 .....	28
A-33757 .....	29
A-39123 .....	32

#### Diplomatic and consular relations

A-15410 .....	24, 36
---------------	--------

#### Disarmament

II-1264 .....	16
A-22495 .....	25, 26
A-33757 .....	29
A-35597 .....	30

#### Disaster relief

I-39590 .....	8
I-39624 .....	12
A-24404 .....	26

#### Drought

I-39590 .....	8
---------------	---

## E

---

#### Ecuador

A-39574 .....	32
A-39611 .....	32

#### Education

I-39592 .....	8
I-39625 .....	12
I-39631 .....	13
I-39634 .....	14
A-25803 .....	27
A-27310 .....	28
A-39123 .....	32

#### Egypt

A-11565 .....	22
---------------	----

#### El Salvador

I-39612 .....	11
---------------	----

#### Energy

I-39589 .....	8
A-24404 .....	26
A-24631 .....	26, 27
A-25803 .....	27
A-27310 .....	28
A-33545 .....	29

#### Engineering

A-30673 .....	29
---------------	----

#### Environment

I-39590 .....	8
I-39615 .....	11
I-39620 .....	12
A-1963 .....	18, 19
A-21623 .....	25
A-22495 .....	25, 26
A-24404 .....	26
A-24631 .....	26, 27
A-26369 .....	27
A-30619 .....	28, 29
A-33207 .....	29
A-33545 .....	29

A-33757 .....	29
A-36605 .....	30

#### Equatorial Guinea

I-39606 .....	10
---------------	----

#### Eritrea

I-39634 .....	14
---------------	----

#### Ethiopia

A-30619 .....	29
---------------	----

#### Europe

I-39584 .....	7
I-39585 .....	7
I-39586 .....	7
I-39587 .....	7
I-39588 .....	7
I-39602 .....	9
A-17138 .....	24
A-7659 .....	35

#### European Community

I-39584 .....	7
I-39586 .....	7
I-39587 .....	7
I-39588 .....	7
I-39602 .....	9
II-1264 .....	16

## F

---

#### Family matters

A-15944 .....	24
---------------	----

#### Faroe Islands

A-20690 .....	25
A-28382 .....	28
A-38868 .....	32

#### Finance

I-39603 .....	9
A-38349 .....	31
A-8190 .....	22

#### Finland

I-39592 .....	8
I-39615 .....	11
A-17079 .....	35
A-39591 .....	32

#### Fishing and fisheries

A-38415 .....	31
A-5949 .....	21

#### Forestry

I-39592 .....	8
I-39603 .....	9
I-39627 .....	13

#### France

I-39589 .....	8
I-39594 .....	8
I-39597 .....	9
I-39598 .....	9
I-39599 .....	9
A-36605 .....	30

#### Frontiers

A-33207 .....	29
---------------	----

## G

---

<b>Gabon</b>	
A-11806	22
<b>Georgia</b>	
I-39627	13
I-39628	13
<b>Germany</b>	
I-39589	8
I-39603	9
I-39605	10
I-39616	11
I-39637	14
<b>Greece</b>	
I-39638	14
A-15944	24
A-27531	28
<b>Greenland</b>	
A-20690	25
A-28382	28
A-38868	32
<b>Grenada</b>	
A-14862	24
A-37245	30
A-5181	21
A-588	17
A-590	17
A-593	17
A-598	18
A-635	18
<b>Guatemala</b>	
A-24841	36
A-31922	29, 35
<b>Guinea</b>	
A-14862	23
A-37245	30
A-588	17
A-593	17
A-5949	21
A-615	18

## H

---

<b>Health and health services</b>	
I-39591	8
I-39624	12
I-39628	13
A-23439	26
A-39591	32
<b>Honduras</b>	
A-22495	25, 26
<b>Human rights</b>	
A-1021	18
A-1341	18
A-14531	36
A-14668	36
A-15410	24, 36
A-20378	24

A-2181	19
A-24841	36
A-27531	28, 36, 37
A-4648	20
A-5181	21
A-612	18
A-7238	21
A-7659	35

## I

---

<b>Iceland</b>	
I-39614	11
<b>Immigration</b>	
A-17138	24
<b>India</b>	
A-31922	29
<b>Indonesia</b>	
A-39611	33
<b>Industry</b>	
A-36605	30
A-588	17
<b>Intergovernmental Committee for European Migration</b>	
A-17138	24
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-39620	12
I-39622	12
I-39626	13
I-39631	13
<b>International Development Association</b>	
I-39619	12
I-39621	12
I-39623	12
I-39624	12
I-39625	12
I-39627	13
I-39628	13
I-39629	13
I-39630	13
I-39632	13
I-39633	14
I-39634	14
<b>International Labour Organisation (ILO)</b>	
A-37245	30, 31
<b>International Maritime Organization (IMCO/IMO)</b>	
A-4214	19, 20
<b>International Monetary Fund</b>	
II-1263	16
<b>International organizations-Institutions</b>	
II-1263	16
<b>International Telecommunication Union</b>	
I-39604	10
<b>Investments</b>	
I-39609	10
I-39613	11
I-39623	12
I-39635	14
I-39636	14
A-8190	22

<b>Iran (Islamic Republic of)</b>	
I-39620	12
<b>Iraq</b>	
A-39611	33
<b>Israel</b>	
A-14151	36
A-27531	36
A-39639	33

## J

---

<b>Jamaica</b>	
I-39631	13
A-4739	20
<b>Jordan</b>	
A-19183	24
A-23439	26
<b>Judicial matters</b>	
A-12140	22

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-39596	9
A-37434	31
<b>Kenya</b>	
I-39633	14
<b>Kiribati</b>	
A-4214	19, 20
<b>Kuwait</b>	
A-39611	33
<b>Kyrgyzstan</b>	
I-39621	12
I-39630	13
A-15410	24
A-21931	25
A-38349	31
A-39574	32

## L

---

<b>Labour</b>	
I-39591	8
A-11565	22
A-12658	23
A-1341	18
A-14862	23, 24
A-19183	24
A-20690	24, 25
A-2181	19
A-23439	26
A-28256	28
A-28382	28
A-35457	30
A-36660	30

A-36661	30
A-37245	30, 31
A-38868	31, 32
A-39591	32
A-4648	20
A-5181	21
A-588	17
A-590	17
A-592	17
A-593	17
A-5949	21
A-598	18
A-612	18
A-615	18
A-635	18
A-7238	21

## Labrador

A-31922	29
---------	----

## Lao People's Democratic Republic

I-39635	14
I-39636	14
A-39574	37

## Latin America

I-39595	8
---------	---

## Latvia

I-39607	10
A-1963	19

## Lebanon

A-14862	23
A-598	18

## Legal matters

A-12140	22
A-13925	23
A-15944	24
A-24404	26
A-24841	36
A-28256	28
A-4214	19, 20

## Lesotho

A-27531	37
A-39574	37

## Liberia

A-19183	24
A-37245	30

## Libya

A-39611	33
---------	----

## Loans

I-39620	12
I-39622	12
I-39626	13
I-39631	13

## M

---

## Madagascar

I-39629	13
---------	----

## Malawi

I-39592	8
---------	---

<b>Malaysia</b>	
A-15410 .....	36
A-37517 .....	37
<b>Malta</b>	
A-14602 .....	23
<b>Maritime matters</b>	
A-20690 .....	24, 25
A-4214 .....	19, 20
A-590 .....	17
A-598 .....	18
A-635 .....	18
<b>Migration</b>	
I-39583 .....	7
<b>Military matters</b>	
I-39594 .....	8
<b>Mineral resources</b>	
I-39629 .....	13
<b>Monaco</b>	
I-39599 .....	9
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	27
<b>Morocco</b>	
I-39622 .....	12
<b>Motor vehicles</b>	
I-39639 .....	14
A-39639 .....	33
A-4101 .....	19
A-4789 .....	20, 21
<b>Mozambique</b>	
A-14862 .....	23
A-37245 .....	31
A-612 .....	18

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-14151 .....	36
<b>Natural resources</b>	
I-39633 .....	14
<b>Navigation</b>	
A-20690 .....	24, 25
A-28382 .....	28
A-4214 .....	19, 20
A-598 .....	18
A-635 .....	18
<b>Nepal</b>	
I-39625 .....	12
<b>Netherlands</b>	
A-20690 .....	24
A-38868 .....	32
A-7238 .....	21
<b>New Zealand</b>	
A-1341 .....	18
<b>Newfoundland</b>	
A-31922 .....	29
<b>Nigeria</b>	
I-39624 .....	12
A-27310 .....	28

<b>Norway</b>	
A-27531 .....	37
A-39574 .....	37
<b>Nuclear matters</b>	
A-24404 .....	26
A-24631 .....	26, 27
A-25803 .....	27
A-27310 .....	28
A-33545 .....	29
A-39123 .....	32

## P

---

<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	32, 37
<b>Papua New Guinea</b>	
A-26369 .....	27
<b>Peace</b>	
II-1264 .....	16
<b>Peru</b>	
I-39595 .....	8
I-39598 .....	9
I-39615 .....	11
A-14668 .....	36
<b>Petroleum</b>	
I-39611 .....	11
A-39611 .....	32, 33
<b>Plants</b>	
A-1963 .....	18, 19
<b>Poland</b>	
A-22495 .....	26
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	25
A-26369 .....	27
<b>Ports</b>	
I-39619 .....	12
<b>Portugal</b>	
A-26369 .....	27
<b>Privileges-Immunities</b>	
A-17138 .....	24
<b>Professions</b>	
A-28256 .....	28
A-592 .....	17
<b>Property matters</b>	
I-39597 .....	9
A-11806 .....	22
A-8190 .....	22
<b>Public works</b>	
I-39586 .....	7

## Q

---

<b>Qatar</b>	
A-39611 .....	33

# R

---

<b>Republic of Moldova</b>	
A-37517 .....	31
<b>Research</b>	
A-25803 .....	27
A-27310 .....	28
<b>Roads</b>	
I-39602 .....	9
I-39639 .....	14
A-39639 .....	33
A-4101 .....	19
<b>Romania</b>	
A-12140 .....	22
A-21623 .....	25

# S

---

<b>Saudi Arabia</b>	
A-39123 .....	32
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	27
A-30619 .....	28
A-30673 .....	29
A-39123 .....	32
<b>Scientific matters</b>	
I-39585 .....	7
A-25803 .....	27
A-27310 .....	28
A-30673 .....	29
<b>Sea</b>	
A-36660 .....	30
A-36661 .....	30
A-38868 .....	31, 32
A-590 .....	17
A-635 .....	18
<b>Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification</b>	
I-39590 .....	8
<b>Security</b>	
A-35457 .....	30
<b>Senegal</b>	
A-26369 .....	27
A-30619 .....	28
A-37517 .....	31
A-39574 .....	32
<b>Serbia and Montenegro</b>	
A-13925 .....	23
A-37245 .....	31
A-4648 .....	20
<b>Services</b>	
I-39638 .....	14
<b>Ships and shipping</b>	
A-20690 .....	24, 25
A-28382 .....	28
A-38868 .....	31, 32
A-598 .....	18

A-635 .....	18
C-2493 .....	34

<b>Singapore</b>	
I-39635 .....	14

<b>Social matters</b>	
I-39601 .....	9
I-39617 .....	11
I-39618 .....	11
A-36660 .....	30
A-36661 .....	30
A-7238 .....	21
A-7659 .....	35

<b>Spain</b>	
I-39610 .....	10
A-39610 .....	32

<b>Sudan</b>	
A-1021 .....	18
A-35597 .....	30
A-4101 .....	19

<b>Sweden</b>	
I-39597 .....	9

<b>Switzerland</b>	
I-39584 .....	7
I-39586 .....	7
I-39587 .....	7
I-39588 .....	7
I-39602 .....	9

<b>Syrian Arab Republic</b>	
A-27531 .....	28

# T

---

<b>Taxation</b>	
I-39610 .....	10
I-39614 .....	11
I-39626 .....	13
A-10607 .....	22
A-12139 .....	22
A-14602 .....	23
A-39610 .....	32
C-2493 .....	34

<b>Telecommunications</b>	
I-39599 .....	9
I-39604 .....	10

<b>Terrorism</b>	
A-15410 .....	24, 36
A-21931 .....	25
A-24631 .....	26, 27
A-37517 .....	31, 37
A-38349 .....	31

<b>Thailand</b>	
A-30619 .....	28

<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
A-20378 .....	24
A-27531 .....	28
A-4648 .....	20

<b>Trade</b>	
I-39586 .....	7
I-39588 .....	7

A-11806 .....	22
A-12140 .....	22
A-4101 .....	19
A-4739 .....	20

**Trade law**

A-12140 .....	22
---------------	----

**Transport**

I-39587 .....	7
I-39602 .....	9
I-39607 .....	10
I-39608 .....	10
I-39616 .....	11
I-39637 .....	14
I-39639 .....	14
A-13925 .....	23
A-17079 .....	35
A-24127 .....	26
A-28382 .....	28
A-39639 .....	33
A-4101 .....	19

**Trinidad and Tobago**

I-39600 .....	9
A-26369 .....	27
A-30673 .....	29

**Tunisia**

I-39613 .....	11
---------------	----

**Turkey**

A-14531 .....	36
A-14668 .....	36
A-26369 .....	27
A-30619 .....	29

## U

---

**Uganda**

I-39594 .....	8
---------------	---

**Ukraine**

A-23439 .....	26
---------------	----

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

A-36660 .....	30
---------------	----

**United Nations**

I-39593 .....	8
I-39595 .....	8
I-39596 .....	9
I-39600 .....	9
I-39606 .....	10
I-39612 .....	11
I-39616 .....	11
I-39617 .....	11
I-39618 .....	11
I-39638 .....	14
II-1263 .....	16
II-1264 .....	16

**United Nations (UN)**

A-35457 .....	30
---------------	----

**United Republic of Tanzania**

I-39618 .....	11
---------------	----

**United States of America**

A-26369 .....	27
---------------	----

**Uruguay**

A-33545 .....	29
---------------	----

## V

---

**Venezuela**

A-39611 .....	33
---------------	----

**Viet Nam**

A-14862 .....	23
A-588 .....	17

## W

---

**War**

A-27531 .....	28, 37
---------------	--------

**Watercourses-Water resources**

I-39589 .....	8
I-39632 .....	13
A-33207 .....	29

**Women**

A-20378 .....	24
A-2181 .....	19

**World Bank**

II-1263 .....	16
---------------	----

## Y

---

**Yemen**

I-39619 .....	12
---------------	----

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



# **Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois de octobre 2003: Nos 39583 à 39640**

## No. 39583. Multilatéral

Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes (avec annexes et acte final). Luxembourg, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 2002, conformément à l'article 25

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Allemagne	21 nov 2001
Autriche	11 juil 2000
Belgique	13 févr 2002
Communauté européenne	17 avr 2002
Danemark	14 déc 2000
Espagne	19 févr 2001
Finlande	28 sept 2001
France	27 déc 2001
Grèce	11 oct 2001
Irlande	3 déc 2001
Italie	12 févr 2001
Luxembourg	19 juin 2001
Pays-Bas	16 nov 2001
Portugal	18 déc 2000
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	17 janv 2001
Suède	2 mars 2001
Suisse	16 oct 2000

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er octobre 2003

## No. 39584. Communauté européenne et Suisse

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse relatif à la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité (avec annexe et acte final). Luxembourg, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er octobre 2003

## No. 39585. Multilatéral

Accord de coopération scientifique et technologique entre les Communautés européennes et la Confédération suisse (avec annexes et acte final). Luxembourg, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 2002, conformément à l'article 14

## Participant

Communauté européenne

## Ratification

17 avr 2002

Communauté européenne de l'énergie atomique

4 avr 2002

Suisse

16 oct 2000

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er octobre 2003

## No. 39586. Communauté européenne et Suisse

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur certains aspects relatifs aux marchés publics (avec annexes et acte final). Luxembourg, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er octobre 2003

## No. 39587. Communauté européenne et Suisse

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport aérien (avec annexe et acte final). Luxembourg, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 36

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er octobre 2003

## No. 39588. Communauté européenne et Suisse

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse relatif aux échanges de produits agricoles (avec annexes, appendices et acte final). Luxembourg, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er octobre 2003

**No. 39589. Allemagne et France**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à des microcentrales hydroélectriques au droit des barrages agricoles de Brisach et de Strasbourg/Kehl (avec accord). Berlin, 9 mai et 20 juin 2000

Entrée en vigueur : 20 juin 2000, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 octobre 2003

**No. 39590. Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification et Cuba**

\* Accord entre le Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique (CNULD) et le Gouvernement de la République de Cuba concernant la sixième session de la conférence des Parties à la CNULD (avec annexes et échange de lettres des 22 et 29 mai 2003). La Havane, 22 mai 2003

Entrée en vigueur : 16 août 2003 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et espagnol

Texte authentique (annexes) : espagnol

Texte authentique (échange de lettres) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 2003

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39591. Multilatéral**

Convention (No 184) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture. Genève, 21 juin 2001

Entrée en vigueur : 20 septembre 2003, conformément à l'article 23

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
République de Moldova	20 sept 2002
Slovaquie	14 juin 2002

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 octobre 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39591

**No. 39592. Finlande et Malawi**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Malawi relatif à la coopération à l'appui du Forestry College Curriculum Revision au Malawi, en Tanzanie et en Zambie. Retrait progressif du Programme national de Malawi SADC AAA 5.9 (avec annexes). Helsinki, 23 mai 2003 et Lilongwe, 4 juin 2003

Entrée en vigueur : 4 juillet 2003, conformément à l'article XV  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 octobre 2003

**No. 39593. Organisation des Nations Unies et Congo**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Congo concernant le Séminaire sur l'application du Programme d'action des Nations Unies en vue de prévenir, combattre et éliminer le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects en Afrique centrale et de la dix-neuvième réunion ministérielle du Comité consultatif permanent, devant se tenir à Brazzaville du 12 au 17 mai 2003. New York, 24 mars et 7 mai 2003

Entrée en vigueur : 7 mai 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 octobre 2003

Voir paragraphe 6 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39594. France et Ouganda**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'Ouganda relatif au statut des forces armées françaises participant au déploiement de la Force multinationale intérimaire d'urgence et aux conditions de leur séjour en République d'Ouganda. Kampala, 18 juin 2003

Entrée en vigueur : 18 juin 2003 par signature, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 6 octobre 2003

**No. 39595. Organisation des Nations Unies et Pérou**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Pérou concernant les arrangements pour diverses réunions devant avoir lieu à Lima durant la seconde moitié de l'année 2003. New York, 29 et 30 septembre 2003

Entrée en vigueur : 30 septembre 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 octobre 2003

Voir paragraphe 2 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39596. Organisation des Nations Unies et Kazakhstan**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République du Kazakhstan relatif aux contributions au Système de for-

ces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 10 octobre 2003

Entrée en vigueur : 10 octobre 2003 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 octobre 2003

nale pour les Caraïbes, devant avoir lieu à Port-of-Spain du 6 au 10 octobre 2003. New York, 2 et 3 octobre 2003

Entrée en vigueur : 3 octobre 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 octobre 2003

Voir paragraphe 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 39597. France et Suède

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la création d'un Groupe de travail international sur les biens publics mondiaux (avec annexes). Paris, 9 avril 2003

Entrée en vigueur : 3 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 6 octobre 2003

#### No. 39601. Brésil et Argentine

Accord relatif à la création de l'institut social Brésil-Argentine, complémentaire à l'Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et la République argentine. Buenos Aires, 11 avril 2003

Entrée en vigueur : 11 avril 2003 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 14 octobre 2003

#### No. 39598. France et Pérou

Accord-cadre de coopération entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Pérou. Lima, 5 juin 2003

Entrée en vigueur : 5 juin 2003 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 6 octobre 2003

#### No. 39602. Communauté européenne et Suisse

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (avec annexes et acte final). Luxembourg, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 58

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er octobre 2003

#### No. 39599. France et Monaco

\* Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de Son Altesse Sérentissime le Prince de Monaco relatif à l'attribution et à l'utilisation par la Société Télé Monte Carlo de fréquences hertziennes terrestres pour la diffusion de son programme à partir d'installations d'émissions implantées en territoire français (avec annexe). Monaco, 15 mars 2002

Entrée en vigueur : 19 mai 2003 par notification, conformément à l'article 5

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 6 octobre 2003

#### No. 39603. Brésil et Allemagne

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération financière dans l'exécution des projets de préservation des forêts tropicales (1997-2000). Brasília, 14 février 2002

Entrée en vigueur : 1er avril 2003 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 14 octobre 2003

#### No. 39600. Organisation des Nations Unies et Trinité-et-Tobago

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago concernant l'organisation de la Réunion préparatoire régio-

#### No. 39604. Brésil et Union internationale des télécommunications

\* Accord entre le Gouvernement brésilien et l'Union internationale des télécommunications dans le but d'appuyer le Ministère des communications dans la consolidation du processus de réorganisation du secteur des télécommunications et des activités spécifiques pour le

secteur de la radiodiffusion, complémentaire à l'Accord de base d'assistance technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et l'Organisation des Nations Unies, ses Agences spécialisées et l'Agence internationale de l'énergie atomique, du 29 décembre 1964 (avec annexe). Genève, 19 décembre 2002

Entrée en vigueur : 19 décembre 2002 par signature, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 14 octobre 2003

#### No. 39605. Brésil et Allemagne

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif au projet "Appui au Programme national de coopération, d'autonomisation et de développement du système de coopération brésiliennes" PN 2000.1003.3 complémentaire à l'Accord de base du 17 septembre 1996 relatif à la coopération technique. Brasília, 6 et 12 février 2003

Entrée en vigueur : 12 février 2003, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 14 octobre 2003

#### No. 39606. Organisation des Nations Unies et Guinée équatoriale

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Guinée équatoriale concernant l'organisation de la Vingtième Réunion ministérielle du Comité consultatif permanent, devant se tenir à Malapo du 27 au 31 octobre 2003. New York, 22 août et 1er et 14 octobre 2003

Entrée en vigueur : 14 octobre 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2003

Voir paragraphe 6 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 39607. Belgique et Lettonie

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lettonie relatif au transport aérien (avec annexe). Riga, 12 décembre 1994

Entrée en vigueur : 1er février 2003 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 17 octobre 2003

#### No. 39608. Belgique et Croatie

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relatif au transport aérien (avec annexe). Zagreb, 12 mars 1996

Entrée en vigueur : 24 mars 2003 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 17 octobre 2003

#### No. 39609. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Albanie

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Albanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Tirana, 1er février 1999

Entrée en vigueur : 18 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : albanais, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

Voir paragraphe 3 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 39610. Belgique et Espagne

Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bruxelles, 14 juin 1995

Entrée en vigueur : 25 juin 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : néerlandais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39610

#### No. 39611. Multilatéral

Accord portant création du Fonds spécial de l'OPEP (avec annexe). Paris, 28 janvier 1976

Entrée en vigueur : 10 mai 1976, conformément à l'article 10

##### Participant

Participant	Ratification
Algérie	25 mars 1976
Arabie saoudite	13 mars 1976
Émirats arabes unis	10 mai 1976
Gabon	5 mai 1976
Iran	12 avr 1976
Nigéria	27 mars 1976

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi annexe A, No. 39611

#### No. 39612. **Organisation des Nations Unies et El Salvador**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la contribution au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 23 octobre 2003

Entrée en vigueur : 23 octobre 2003 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2003

#### No. 39613. **Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Tunisie**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Tunis, 8 janvier 1997

Entrée en vigueur : 18 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 39614. **Belgique et Islande**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bruxelles, 23 mai 2000

Entrée en vigueur : 19 juin 2003 par notification, conformément à l'article 28

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

#### No. 39615. **Finlande et Pérou**

\*Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à la coopération dans le Projet d'environnement, phase II (avec annexes). Lima, 21 avril 2003

Entrée en vigueur : 21 mai 2003 par notification, conformément à l'article XV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 23 octobre 2003

#### No. 39616. **Organisation des Nations Unies et Allemagne**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la Réunion conjointe du Comité RID sur la sûreté et du Groupe de travail UNECE sur le transport de marchandises dangereuses, devant se tenir à Bonn du 13 to 17 octobre 2003 (avec annexe). Genève, 24 septembre et 2 octobre 2003

Entrée en vigueur : 2 octobre 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 octobre 2003

#### No. 39617. **Organisation des Nations Unies et Brésil**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Brésil concernant les arrangements pour la Réunion du groupe d'experts intitulée "Le rôle des hommes et des garçons pour atteindre l'égalité des sexes", devant se tenir à Brasilia du 21 au 24 octobre 2003. New York, 20 octobre 2003

Entrée en vigueur : 20 octobre 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 octobre 2003

Voir paragraphe 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 39618. **Organisation des Nations Unies et République-Unie de Tanzanie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie concernant l'organisation de la Réunion sur le vieillissement et sur la pauvreté, devant se tenir à Dar es-Salaam du 29 au 31 octobre 2003. New York, 2 septembre 2003 et Dar es-Salaam, 21 octobre 2003

Entrée en vigueur : 21 octobre 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 octobre 2003

Voir paragraphe 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39619. **Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de crédit de développement (Projet de développement des villes portuaires) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 29 janvier 2003

Entrée en vigueur : 14 juillet 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39620. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Iran (République islamique d')**

\* Accord de prêt (Projet d'appui à la gestion de l'environnement) entre la République islamique d'Iran et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). 13 mai 2003

Entrée en vigueur : 18 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39621. **Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement structurel du système gouvernemental) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 mai 2003

Entrée en vigueur : 30 juillet 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39622. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement sectoriel à la réforme de la gestion des biens) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Rabat, 18 juin 2003

Entrée en vigueur : 22 août 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39623. **Association internationale de développement et Cambodge**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'investissement rural et de gouvernance locale) entre le Royaume du Cambodge et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 18 juin 2003

Entrée en vigueur : 16 septembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39624. **Association internationale de développement et Nigéria**

\* Accord de crédit de développement (Projet de partenariat pour l'éradication de la polio) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (agissant en son nom et comme administrateur du fond fiduciaire pour l'éradication de la polio) (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Abuja, 24 juin 2003

Entrée en vigueur : 6 août 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39625. **Association internationale de développement et Népal**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'appui aux écoles communautaires) entre le Royaume du Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Katmandou, 25 juillet 2003

Entrée en vigueur : 28 août 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39626. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Deuxième Prêt pour une réforme fiscale programmatique - Responsabilité fiscale et réforme des impôts) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéancier fixe en date du 1er septembre 1999). Brasília, 11 août 2003

Entrée en vigueur : 12 août 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39627. **Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de développement des forêts) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Tbilissi, 3 décembre 2002

Entrée en vigueur : 22 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39628. **Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de développement des soins de santé primaires) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Tbilissi, 8 novembre 2002

Entrée en vigueur : 6 mai 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39629. **Association internationale de développement et Madagascar**

\* Accord de crédit de développement (Projet gouvernemental des ressources minérales) entre la République de Madagascar et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Antananarivo, 23 juin 2003

Entrée en vigueur : 22 septembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39630. **Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'assistance technique gouvernementale) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 mai 2003

Entrée en vigueur : 28 août 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39631. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jamaïque**

\* Accord de prêt (Projet de réforme de l'enseignement secondaire - phase II) entre la Jamaïque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéancier fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 31 octobre 2002

Entrée en vigueur : 21 mars 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39632. **Association internationale de développement et Albanie**

\* Accord de crédit de développement (Projet municipal relatif à l'approvisionnement en eau et à l'évacuation des eaux usées) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 20 mars 2003

Entrée en vigueur : 4 septembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39633. **Association internationale de développement et Kenya**

\* Accord de crédit de développement (Projet de gestion des ressources des terres arides - phase II) entre la République du Kenya et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Nairobi, 26 juin 2003

Entrée en vigueur : 8 septembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39634. **Association internationale de développement et Érythrée**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'investissement au secteur de l'éducation) entre l'État de l'Érythrée et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 25 juin 2003

Entrée en vigueur : 23 septembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 27 octobre 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39635. **République démocratique populaire lao et Singapour**

Accord entre le Gouvernement de la République démocratique populaire lao et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la promotion et à la protection des investissements. Ventiane, 24 mars 1997

Entrée en vigueur : 25 mars 1998 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République démocratique populaire lao, 28 octobre 2003

Voir paragraphe 4 de l'article 14 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39636. **République démocratique populaire lao et Cuba**

Accord entre la République démocratique populaire lao et la République de Cuba relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. La Havane, 28 avril 1997

Entrée en vigueur : 10 juin 1998 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, lao et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République démocratique populaire lao, 28 octobre 2003

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39637. **Albanie et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Albanie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif au trans-

port international de voyageurs et de marchandises par route.  
Tirana, 30 avril 1996

Entrée en vigueur : 16 février 1998 par notification, conformément à  
l'article 20

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Albanie,  
23 octobre 2003

#### No. 39638. Organisation des Nations Unies et Grèce

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement grec relatif à l'organisation de la "Deuxième Réunion d'experts sur les approvisionnements publics durables", devant se tenir à Kifisia du 3 au 4 novembre 2003. New York, 21 et 27 octobre 2003

Entrée en vigueur : 27 octobre 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
27 octobre 2003

Voir paragraphe 14 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 39639. Multilatéral

Accord des routes internationales dans le Mashreq arabe (avec annexes et liste de routes). Beyrouth, 10 mai 2001

Entrée en vigueur : 19 octobre 2003, conformément au paragraphe 1 de l'article 6

#### Participant

Jordanie

Liban

Qatar

Ratification, Adhésion  
(a), Acceptation (A),  
Approbation (AA) et

Signature définitive (s)

18 janv 2002

1er mai 2003

28 juin 2002

Ratification, Adhésion  
(a), Acceptation (A),  
Approbation (AA) et  
Signature définitive (s)

21 juil 2003

15 nov 2002

#### Participant

République arabe syrienne (avec déclaration)

Yémen

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
19 octobre 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39639

#### No. 39640. Multilatéral

Accord international de 2001 sur le cacao. Genève, 2 mars 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er octobre 2003, conformément au paragraphe 3 de l'article 58

Ratification, Adhésion  
(a), Acceptation (A),  
Approbation (AA),  
Signature définitive (s) et  
Application provisoire (n)

#### Participant

Cameroun 30 juin 2003

Communauté européenne 12 déc 2002 AA

Côte d'Ivoire 14 nov 2002

Équateur 13 oct 2003 a

Fédération de Russie 24 déc 2002 a

Gabon 25 févr 2003 a

Ghana 21 févr 2003

Malaisie (avec déclaration) 16 mai 2002 n

Nigéria 11 mars 2003 a

Slovaquie 28 mars 2003 AA

Suisse 3 juin 2003

Togo (avec déclaration) 26 oct 2001 n

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
1er octobre 2003

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de octobre 2003: Nos 1263 à 1264**

### **No. 1263. Fonds arabe pour le développement économique et sociale, Fonds monétaire international, Organisation des Nations Unies et Banque mondiale**

Statuts du Conseil international consultatif et de contrôle. Koweït, 21 octobre 2003, New York et Washington, 21 octobre 2003

Entrée en vigueur : 21 octobre 2003, conformément à la section 9

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 octobre 2003

### **No. 1264. Organisation des Nations Unies et Communauté européenne**

Accord de contribution de la Communauté européenne avec l'Organisation des Nations Unies relatif aux activités concernant les armes individuelles du Centre régional des Nations Unies pour la paix, le désarmement et le développement en Amérique latine et dans les Caraïbes ["UN-LiREC", Lima, Pérou] [CFSP/2003/005/UN-LiREC] (avec annexes). Bruxelles, 16 octobre 2003 et New York, 30 octobre 2003

Entrée en vigueur : 30 octobre 2003 par signature, conformément à l'article 2

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 octobre 2003

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 588. Multilatéral**

Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Washington, 28 novembre 1919

#### **Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Viet Nam**

Date : 24 juin 2003

Date de prise d'effet : 24 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### **Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Guinée**

Date : 6 juin 2003

Date de prise d'effet : 6 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### **Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Grenade**

Date : 14 mai 2003

Date de prise d'effet : 14 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

### **No. 590. Multilatéral**

Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Gênes, 9 juillet 1920

#### **Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Grenade**

Date : 14 mai 2003

Date de prise d'effet : 14 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

### **No. 592. Multilatéral**

Convention (No 9) concernant le placement des marins, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Gênes, 10 juillet 1920

#### **Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 179, conformément à l'article 9)**

##### **Bulgarie**

Date : 12 juin 2003

Date de prise d'effet : 12 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

### **No. 593. Multilatéral**

Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 16 novembre 1921

#### **Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Guinée**

Date : 6 juin 2003

Date de prise d'effet : 6 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### **Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Grenade**

Date : 14 mai 2003

Date de prise d'effet : 14 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

### **No. 598. Multilatéral**

Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 11 novembre 1921

#### **Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Grenade**

Date : 14 mai 2003

Date de prise d'effet : 14 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

**Liban**

Date : 10 juin 2003  
Date de prise d'effet : 10 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**No. 612. Multilatéral**

Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 28 juin 1930

**Ratification**

**Mozambique**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 juin 2003  
Date de prise d'effet : 16 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**No. 615. Multilatéral**

Convention (No 33) concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 30 avril 1932

**Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

**Guinée**

Date : 6 juin 2003  
Date de prise d'effet : 6 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**No. 635. Multilatéral**

Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 24 octobre 1936

**Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

**Grenade**

Date : 14 mai 2003  
Date de prise d'effet : 14 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**No. 1021. Multilatéral**

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. New York, 9 décembre 1948

**Adhésion**

**Soudan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 11 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 2003

**No. 1341. Multilatéral**

Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961. Genève, 1er juillet 1949

**Ratification**

**Nouvelle-Zélande**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 juin 2003  
Date de prise d'effet : 9 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**No. 1963. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

**Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 28 novembre 1979**

**République populaire démocratique de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 25 août 2003  
Date de prise d'effet : 25 août 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 22 octobre 2003

**Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 28 novembre 1979**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 30 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 30 juillet 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 22 octobre 2003

**Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 28 novembre 1979**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 18 août 2003

Date de prise d'effet : 18 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 24 octobre 2003

No. 2181. **Multilatéral**

Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Genève, 29 juin 1951

**Ratification**

**Antigua-et-Barbuda**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 mai 2003

Date de prise d'effet : 2 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

No. 4101. **Multilatéral**

Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. New York, 4 juin 1954

**Adhésion**

**Soudan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 octobre 2003

Date de prise d'effet : 14 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 octobre 2003

No. 4214. **Multilatéral**

Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948

**Acceptation**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003

Date de prise d'effet : 28 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

Amendements aux articles 17 et 18 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 septembre 1964

**Acceptation**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003

Date de prise d'effet : 28 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

Amendement à l'article 28 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 28 septembre 1965

**Acceptation**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003

Date de prise d'effet : 28 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

Amendements aux articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 et 32 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 17 octobre 1974

**Acceptation**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003

Date de prise d'effet : 28 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

Amendements au titre et aux dispositions de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 14 novembre 1975 et 9 novembre 1977

**Acceptation**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003

Date de prise d'effet : 28 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

Amendements à la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale visant à l'institutionnalisation du Comité de la coopération technique dans la Convention. Londres, 17 novembre 1977

**Acceptation**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003

Date de prise d'effet : 28 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

Amendements aux articles 17, 18, 20 et 51 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 novembre 1979

#### Acceptation

##### Kiribati

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 28 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

Amendements à la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 4 novembre 1993

#### Acceptation

##### Kiribati

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 28 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

#### No. 4648. Multilatéral

Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Genève, 25 juin 1957

#### Ratification

##### Serbie-et-Monténégro

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 10 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### Ratification

##### Ex-République yougoslave de Macédoine

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 15 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### No. 4739. Multilatéral

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

#### Réserve

##### Jamaïque

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 octobre 2003

#### Acceptation de réserve

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2003

Date de prise d'effet : 17 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 octobre 2003

#### No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Règlement No 115. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. Des Systèmes Spéciaux d'adaptation au GPL (Gaz de Pétrole Liquéfié) pour Véhicules Automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur Système de Propulsion; II. Des Systèmes Spéciaux d'adaptation au GNC (Gaz Naturel Comprimé) pour véhicules Automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur Système de Propulsion. 30 octobre 2003

Entrée en vigueur : 30 octobre 2003, conformément à l'article 1 (4)

Participant	Application du règlement
Afrique du Sud	30 oct 2003
Allemagne	30 oct 2003
Autriche	30 oct 2003
Azerbaïdjan	30 oct 2003
Bélarus	30 oct 2003
Belgique	30 oct 2003
Bosnie-Herzégovine	30 oct 2003
Bulgarie	30 oct 2003
Communauté européenne	30 oct 2003
Croatie	30 oct 2003
Danemark	30 oct 2003
Espagne	30 oct 2003
Estonie	30 oct 2003
Ex-République yougoslave de Macédoine	30 oct 2003
Fédération de Russie	30 oct 2003
Finlande	30 oct 2003
France	30 oct 2003
Grèce	30 oct 2003
Hongrie	30 oct 2003
Italie	30 oct 2003
Lettonie	30 oct 2003
Lituanie	30 oct 2003
Luxembourg	30 oct 2003
Norvège	30 oct 2003
Nouvelle-Zélande	30 oct 2003
Pays-Bas	30 oct 2003
Pologne	30 oct 2003
Portugal	30 oct 2003
République tchèque	30 oct 2003
Roumanie	30 oct 2003
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	30 oct 2003
Serbie-et-Monténégro	30 oct 2003
Slovaquie	30 oct 2003
Slovénie	30 oct 2003
Suède	30 oct 2003
Suisse	30 oct 2003

<b>Participant</b>	<b>Application du règlement</b>
Turquie	30 oct 2003
Ukraine	30 oct 2003
Textes authentiques : anglais et français	
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003	
* Amendements au Règlement No 36. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de transport en commun de grandes dimensions en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. 30 octobre 2003	
Entrée en vigueur : 30 octobre 2003	
Textes authentiques : anglais et français	
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003	
* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 30 octobre 2003	
Entrée en vigueur : 30 octobre 2003	
Textes authentiques : anglais et français	
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003	
* Amendements au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. 30 octobre 2003	
Entrée en vigueur : 30 octobre 2003	
Textes authentiques : anglais et français	
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003	
* Amendements au Règlement No 64 . Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules munis de roues et pneumatiques de secours à usage temporaire. 30 octobre 2003	
Entrée en vigueur : 30 octobre 2003	
Textes authentiques : anglais et français	
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003	
* Amendements au Règlement No 98. Dispositions uniformes concernant l'homologation des projecteurs de véhicules à moteur munis de sources lumineuses à décharge. 30 octobre 2003	
Entrée en vigueur : 30 octobre 2003	
Textes authentiques : anglais et français	
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003	
* Amendements au Règlement No 107. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à deux étages pour le	

transport des voyageurs en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. 30 octobre 2003

Entrée en vigueur : 30 octobre 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003

\* Amendements au Règlement No 108. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de la fabrication de pneumatiques rechapés pour les véhicules automobiles et leurs remorques. 30 octobre 2003

Entrée en vigueur : 30 octobre 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003

\* Amendements au Règlement no 112. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement asymétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence. 30 octobre 2003

Entrée en vigueur : 30 octobre 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 30 octobre 2003

#### No. 5181. Multilatéral

Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Genève, 25 juin 1958

#### Ratification

##### Grenade

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 14 mai 2003

Date de prise d'effet : 14 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### No. 5949. Multilatéral

Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs. Genève, 19 juin 1959

#### Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

##### Guinée

Date : 6 juin 2003

Date de prise d'effet : 6 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

No. 7238. **Multilatéral**

Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale. Genève, 28 juin 1962

**Déclaration conformément au paragraphe 6 de l'article 2**

**Pays-Bas**

Dépôt de la notification auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 mai 2003

Date de prise d'effet : 23 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

No. 8190. **Tunisie et Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)**

Convention entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, relative à l'encouragement des investissements de capitaux et à la protection des biens. Tunis, 15 juillet 1964

**Abrogation conformément à :**

No. 39613. Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Tunis, 8 janvier 1997

Entrée en vigueur : 18 octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 octobre 2003

No. 10607. **Belgique et Islande**

Convention entre la Belgique et l'Islande tendant à éviter la double imposition des revenus des entreprises de navigation aérienne. Bruxelles, 9 juillet 1970

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 39614. Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bruxelles, 23 mai 2000

Entrée en vigueur : 19 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 octobre 2003

No. 11565. **Multilatéral**

Convention (No 129) concernant l'inspection du travail dans l'agriculture. Genève, 25 juin 1969

**Ratification**

**Égypte**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 20 juin 2003

Date de prise d'effet : 20 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

No. 11806. **Multilatéral**

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

**Acceptation**

**Gabon**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 29 août 2003

Date de prise d'effet : 29 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 octobre 2003

No. 12139. **Belgique et Espagne**

Convention entre la Belgique et l'Espagne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 24 septembre 1970

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 39610. Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bruxelles, 14 juin 1995

Entrée en vigueur : 25 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 octobre 2003

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Adhésion (avec déclarations et réserve)**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 21 août 2003

Date de prise d'effet : 20 octobre 2003 . (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Roumanie et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 10 octobre 2003

#### No. 12658. Multilatéral

Convention (No 132) concernant les congés annuels payés (révisée en 1970). Genève, 24 juin 1970

##### Ratification (avec déclarations)

###### **Belgique**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juin 2003  
Date de prise d'effet : 2 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### No. 13925. Multilatéral

Convention sur la loi applicable en matière d'accidents de la circulation routière. La Haye, 4 mai 1971

##### Acceptation d'adhésion du Bélarus

###### **Serbie-et-Monténégro**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 août 2003  
Date de prise d'effet : 18 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 octobre 2003

##### Acceptation d'adhésion de la Lettonie

###### **Serbie-et-Monténégro**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 août 2003  
Date de prise d'effet : 18 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 octobre 2003

##### Acceptation d'adhésion de la Lituanie

###### **Serbie-et-Monténégro**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 août 2003  
Date de prise d'effet : 18 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 octobre 2003

##### Acceptation d'adhésion de la Pologne

###### **Serbie-et-Monténégro**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 août 2003  
Date de prise d'effet : 18 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 octobre 2003

#### No. 14602. Belgique et Malte

Convention entre le Royaume de Belgique et l'État de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale. Bruxelles, 28 juin 1974

Convention additionnelle modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'État de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et le protocole, signés à Bruxelles le 28 juin 1974. Bruxelles, 23 juin 1993

Entrée en vigueur : 17 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

#### No. 14862. Multilatéral

Convention (No 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Genève, 26 juin 1973

##### Ratification

###### **Viet Nam**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 juin 2003  
Date de prise d'effet : 24 juin 2004 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1er de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 15 ans.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

##### Ratification

###### **Liban**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juin 2003  
Date de prise d'effet : 10 juin 2004 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1er de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 14 ans.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

##### Ratification

###### **Mozambique**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 juin 2003  
Date de prise d'effet : 16 juin 2004 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1er de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 15 ans.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

##### Ratification

###### **Guinée**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 juin 2003  
Date de prise d'effet : 6 juin 2004 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1er de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 16 ans.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## Ratification

### Grenade

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 14 mai 2003  
Date de prise d'effet : 14 mai 2004 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1er de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 16 ans.  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## No. 15410. Multilatéral

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

## Adhésion

### Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er octobre 2003  
Date de prise d'effet : 31 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 2003

## Adhésion

### Kirghizistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 octobre 2003

## No. 15944. Multilatéral

Convention sur la loi applicable aux obligations alimentaires. La Haye, 2 octobre 1973

## Ratification (avec déclaration)

### Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 25 juin 2003  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 3 octobre 2003

## No. 17138. Belgique et Comité intergouvernemental pour les migrations européennes

Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes relatif aux priviléges et im-

munités de cette Organisation internationale en Belgique. Genève, 2 juillet 1973

Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Internationale pour les Migrations relatif aux priviléges et immunités de cette organisation en Belgique, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes signé à Genève le 2 juillet 1973. Londres, 4 décembre 1996

Entrée en vigueur : 5 mars 2003 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

## No. 19183. Multilatéral

Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Genève, 26 juin 1978

## Ratification

### Jordanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 10 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## Ratification

### Libéria

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juin 2003  
Date de prise d'effet : 2 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

## Ratification

### Ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 17 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 octobre 2003

## No. 20690. Multilatéral

Convention (No 147) concernant les normes minima à observer sur les navires marchands. Genève, 29 octobre 1976

Protocole de 1996 relatif à la Convention sur la marine marchande (normes minima), 1976. Genève, 22 octobre 1996

### Ratification

#### Pays-Bas

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 juin 2003

Date de prise d'effet : 16 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

### Ratification

#### Danemark

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003

Date de prise d'effet : 10 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

### Ratification

#### Belgique

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juin 2003

Date de prise d'effet : 10 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

### Exclusion territoriale

#### Danemark (exclusion : îles Féroé et Groenland)

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## No. 21623. Multilatéral

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants. Aarhus, 24 juin 1998

Entrée en vigueur : 23 octobre 2003, conformément à l'article 18(1)

### Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A), Approbation (AA) et Signature définitive (s)

#### Participant

Allemagne	25 avr 2002
Autriche (avec déclaration)	27 août 2002
Bulgarie	5 déc 2001
Canada	18 déc 1998
Danemark	6 juil 2001 AA
Finlande (avec déclaration)	3 sept 2002 A

### Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A), Approbation (AA) et Signature définitive (s)

#### Participant

France	25 juil 2003 AA
Islande	29 mai 2003
Luxembourg (avec déclaration)	1er mai 2000
Norvège (avec déclarations)	16 déc 1999
Pays-Bas	23 juin 2000 A
République de Moldova	1er oct 2002
République tchèque	6 août 2002
Slovaquie (avec déclaration)	30 déc 2002 A
Suède	19 janv 2000
Suisse	14 nov 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2003

### Ratification (avec déclaration)

#### Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2003

Date de prise d'effet : 4 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 octobre 2003

## No. 21931. Multilatéral

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

### Adhésion

#### Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er octobre 2003

Date de prise d'effet : 31 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 2003

### Adhésion

#### Kirghizistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 octobre 2003

Date de prise d'effet : 1er novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 octobre 2003

## No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

### Acceptation

#### Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 octobre 2003

Date de prise d'effet : 15 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 octobre 2003

#### **Adhésion**

##### **Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 30 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 octobre 2003

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

#### **Consentement à être lié**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 15 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 octobre 2003

#### **Consentement à être lié**

##### **Honduras**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 30 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 octobre 2003

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

#### **Consentement à être lié**

##### **Pologne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 14 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2003

#### **Consentement à être lié**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 15 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 octobre 2003

#### **Consentement à être lié**

##### **Honduras**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 30 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 octobre 2003

#### No. 23439. **Multilatéral**

Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Genève, 20 juin 1983

#### **Ratification**

##### **Jordanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 13 mai 2003  
Date de prise d'effet : 13 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### **Ratification**

##### **Ukraine**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 mai 2003  
Date de prise d'effet : 15 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### No. 24127. **Belgique et Yougoslavie**

Accord entre le Royaume de Belgique et la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux transports aériens. Belgrade, 24 septembre 1957

#### **Abrogation dans les rapports entre la Belgique et la Croatie conformément à :**

No. 39608. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relatif au transport aérien (avec annexe). Zagreb, 12 mars 1996  
Entrée en vigueur : 24 mars 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 17 octobre 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 17 octobre 2003

#### No. 24404. **Multilatéral**

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne, 26 septembre 1986

#### **Adhésion**

##### **Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 30 septembre 2003

Date de prise d'effet : 30 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 14 octobre 2003

#### No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

#### No. 24631. **Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

##### **Adhésion**

###### **Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 12 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 12 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 2 octobre 2003

##### **Adhésion (avec réserve)**

###### **Algérie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 30 avril 2003  
Date de prise d'effet : 30 mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 28 octobre 2003

#### No. 25803. **Multilatéral**

Accord régional de coopération sur le développement, la recherche et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires (1987). Vienne, 2 février 1987

Troisième Accord portant prorogation de l'Accord régional de coopération de 1987 sur le développement, la recherche et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. Vienne, 1er octobre 2001

##### **Acceptation**

###### **Australie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 10 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 10 septembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 2 octobre 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

##### **Adhésion**

###### **Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 5 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 7 octobre 2003

##### **Ratification**

###### **Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 6 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 8 octobre 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

##### **Ratification**

###### **États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er octobre 2003  
Date de prise d'effet : 30 décembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 1er octobre 2003

##### **Ratification**

###### **Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 3 octobre 2003

##### **Ratification**

###### **Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 24 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 24 octobre 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

##### **Ratification**

###### **États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er octobre 2003

Date de prise d'effet : 30 décembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 1er octobre 2003

#### Ratification

##### Sénégal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 6 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 8 octobre 2003

#### Ratification

##### Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 24 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 24 octobre 2003

#### Ratification

##### Trinité-et-Tobago

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 27 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 2003

#### No. 27310. Multilatéral

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

#### Acceptation de la prorogation du 4 avril 2000 au 4 avril 2005

##### Nigéria

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 28 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 28 juillet 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 2 octobre 2003

#### No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

#### Ratification

##### Ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2003

Date de prise d'effet : 17 novembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 17 octobre 2003

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

#### Ratification (avec déclaration)

##### Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 10 novembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 10 octobre 2003

#### Adhésion (avec déclaration)

##### République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 17 novembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 17 octobre 2003

#### Ratification (avec déclaration)

##### Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 22 novembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 22 octobre 2003

#### No. 28256. Multilatéral

Convention (No 166) concernant le rapatriement des marins (révisée). Genève, 9 octobre 1987

#### Ratification

##### Bulgarie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 30 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 30 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### No. 28382. Multilatéral

Convention (No 133) concernant le logement de l'équipage à bord des navires (dispositions complémentaires). Genève, 30 octobre 1970

#### Ratification

##### Danemark

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 10 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

#### **Exclusion territoriale**

##### **Danemark (exclusion : îles Féroé et Groenland)**

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

Date de prise d'effet : 12 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 2003

#### No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

#### **Ratification**

##### **Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 octobre 2003

Date de prise d'effet : 29 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 octobre 2003

#### No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

#### **Adhésion**

##### **Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 26 novembre 2002

Date de prise d'effet : 1er mars 2003. La Convention est entrée en vigueur entre le Guatemala et les États qui n'ont pas formulé d'objection à son adhésion. Les États suivants ont formulé une objection à son adhésion: le Canada, l'Allemagne, les Pays-Bas, l'Espagne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 octobre 2003

#### **Ratification**

##### **Inde**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 6 juin 2003

Date de prise d'effet : 1er octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 octobre 2003

#### **Ratification (avec déclarations)**

##### **Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 17 juillet 2003

Date de prise d'effet : 1er novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 octobre 2003

#### **Application territoriale**

##### **Canada (à l'égard de : Labrador et Terre-Neuve)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 août 2003

Date de prise d'effet : 1er décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 octobre 2003

#### **Ratification**

##### **Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 octobre 2003

Date de prise d'effet : 7 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 octobre 2003

#### **Ratification**

##### **Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 octobre 2003

Date de prise d'effet : 24 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 octobre 2003

#### No. 30673. **Multilatéral**

Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Madrid, 13 septembre 1983

#### **Ratification**

##### **Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 2003

#### No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

#### **Ratification**

##### **Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2003

Date de prise d'effet : 27 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2003

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

**Ratification**

**Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 3 septembre 2003

Date de prise d'effet : 2 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 21 octobre 2003

Date de prise d'effet : 1er avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 octobre 2003

No. 33757. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

**Ratification**

**Cap-Vert**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2003

Date de prise d'effet : 9 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 octobre 2003

No. 36605. **Multilatéral**

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels. Helsinki, 17 mars 1992

**Approbation (avec déclaration et réserve)**

**France**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 octobre 2003

Date de prise d'effet : 1er janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 octobre 2003

No. 36660. **Multilatéral**

Convention (No 178) concernant l'inspection des conditions de travail et de vie des gens de mer. Genève, 22 octobre 1996

**Ratification**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juillet 2003

Date de prise d'effet : 2 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

No. 35457. **Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

**Adhésion (avec réserve)**

**République populaire démocratique de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 octobre 2003

Date de prise d'effet : 7 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 octobre 2003

No. 36661. **Multilatéral**

Convention (No 179) concernant le recrutement et le placement des gens de mer. Genève, 22 octobre 1996

**Ratification**

**Bulgarie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 12 juin 2003

Date de prise d'effet : 12 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

No. 35597. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

**Ratification**

**Soudan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 2003

Date de prise d'effet : 1er avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 2003

No. 37245. **Multilatéral**

Convention (No 182) concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination. Genève, 17 juin 1999

**Ratification**

**Grenade**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 14 mai 2003

Date de prise d'effet : 14 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**Ratification**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 octobre 2003

## Ratification

### Libéria

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juin 2003

Date de prise d'effet : 2 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## Ratification

### Guinée

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 juin 2003

Date de prise d'effet : 6 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## Ratification

### Bolivie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 juin 2003

Date de prise d'effet : 6 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## Ratification

### Mozambique

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 juin 2003

Date de prise d'effet : 16 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## Ratification

### Serbie-et-Monténégro

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003

Date de prise d'effet : 10 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

## No. 37434. Allemagne et Kazakhstan

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kazakstan concernant la coopération culturelle. Almaty, 16 décembre 1994

## Entrée en vigueur définitive

### Kazakhstan

Notification effectuée auprès : 5 juin 2003

Date de prise d'effet : 5 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 octobre 2003

## No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

## Adhésion

### Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er octobre 2003

Date de prise d'effet : 31 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 2003

## Communication relative à la déclaration formulée par le Pakistan lors de l'adhésion

### République de Moldova

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2003

## Adhésion

### Sénégal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2003

Date de prise d'effet : 26 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2003

## No. 38349. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

## Adhésion

### Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er octobre 2003

Date de prise d'effet : 31 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 2003

## Adhésion

### Kirghizistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 octobre 2003

Date de prise d'effet : 1er novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 octobre 2003

**No. 38415. Multilatéral**

Accord portant création de l'Organisation internationale pour le développement des pêches en Europe orientale et centrale (EUROFISH). Copenhague, 23 mai 2000

**Ratification****Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 5 septembre 2003

Date de prise d'effet : 5 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 22 octobre 2003

**No. 38868. Multilatéral**

Convention (No 180) concernant la durée du travail des gens de mer et les effectifs des navires. Genève, 22 octobre 1996

**Ratification****Danemark**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003

Date de prise d'effet : 10 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**Ratification****Belgique**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juin 2003

Date de prise d'effet : 10 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**Ratification****Pays-Bas**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 juin 2003

Date de prise d'effet : 16 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**Exclusion territoriale****Danemark (exclusion : îles Féroé et Groenland)**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 octobre 2003

**No. 39123. Multilatéral**

Accord de coopération entre les États arabes d'Asie sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires (ARASIA). Vienne, 12 juin 2002

**Acceptation****Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 6 mai 2003

Date de prise d'effet : 6 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 21 octobre 2003

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification****Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 octobre 2003

Date de prise d'effet : 1er novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 octobre 2003

**Notification en vertu du paragraphe 13 de l'article 18****Équateur**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 octobre 2003

**Ratification****Sénégal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2003

Date de prise d'effet : 26 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2003

**Ratification (avec déclaration, notifications et réserve)****Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 octobre 2003

Date de prise d'effet : 29 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 octobre 2003

**No. 39591. Multilatéral**

Convention (No 184) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture. Genève, 21 juin 2001

**Ratification****Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 21 février 2003

Date de prise d'effet : 21 février 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39591

#### No. 39610. **Belgique et Espagne**

Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 14 juin 1995

Avenant modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995. Madrid, 22 juin 2000

Entrée en vigueur : 25 juin 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article II  
Textes authentiques : néerlandais, français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39610

#### No. 39611. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds spécial de l'OPEP. Paris, 28 janvier 1976

##### Ratification

###### **Équateur**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Fonds de l'OPEP pour le développement international : 22 juin 1976  
Date de prise d'effet : 22 juin 1976  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

##### Ratification

###### **Indonésie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Fonds de l'OPEP pour le développement international : 2 août 1976  
Date de prise d'effet : 2 août 1976  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

##### Ratification

###### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Fonds de l'OPEP pour le développement international : 6 août 1977  
Date de prise d'effet : 6 août 1977  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

##### Ratification

###### **Koweït**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Fonds de l'OPEP pour le développement international : 23 mai 1976  
Date de prise d'effet : 23 mai 1976  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

##### Ratification

###### **Libye**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Fonds de l'OPEP pour le développement international : 8 juillet 1976  
Date de prise d'effet : 8 juillet 1976  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

##### Ratification

###### **Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Fonds de l'OPEP pour le développement international : 16 juin 1976  
Date de prise d'effet : 16 juin 1976  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

##### Ratification

###### **Venezuela**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Fonds de l'OPEP pour le développement international : 9 juillet 1976  
Date de prise d'effet : 9 juillet 1976  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

Accord portant création du fonds de développement international de l'OPEP. Vienne, 27 mai 1980

Entrée en vigueur : 27 mai 1980

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

Modifications des articles 1.01, 2.02 (b) et 5.01 de l'Accord portant création le fonds spécial de l'OPEP. Vienne, 16 janvier 1980

Entrée en vigueur : 16 janvier 1980

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

Modification de la section 4.01 de l'Accord portant création le fonds spécial de l'OPEP. Vienne, 4 août 1977

Entrée en vigueur : 4 août 1977

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

Modification de la section 5.07 de l'Accord portant création le fonds spécial de l'OPEP. Vienne, 27 septembre 1979

Entrée en vigueur : 27 septembre 1979

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds de l'OPEP pour le développement international, 23 octobre 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39611

No. 39639. **Multilatéral**

Accord des routes internationales dans le Mashreq arabe. Beyrouth, 10 mai 2001

**Objection à la déclaration formulée par la République arabe syrienne lors de la ratification**

**Israël**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 octobre 2003

Note : Voir aussi partie I, No. 39639

## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

### **No. 2493. Belgique et Islande**

Convention ayant pour but d'éviter la double imposition des revenus des entreprises de navigation maritime des deux pays. Bruxelles, 21 décembre 1928

#### **Abrogation partielle conformément à :**

No. 39614. Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à

prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bruxelles, 23 mai 2000

Entrée en vigueur : 19 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 octobre 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 octobre 2003

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 7659. Multilatéral**

Charte sociale européenne. Turin, 18 octobre 1961

Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives. Strasbourg, 9 novembre 1995

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003

Date de prise d'effet : 1er août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

[La ratification est accompagnée d'une déclaration.]

### **No. 17079. Finlande et Chine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine relativ aux transports aériens civils. Pékin, 2 octobre 1975

Annexe modifiée de l'Accord de 1975 entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République

populaire de Chine relativ aux transports aériens civils. Beijing, 14 janvier 2003 et 28 mars 2003

Entrée en vigueur : 28 mars 2003

Textes authentiques : chinois, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 23 juin 2003

[Le lieu et la date de conclusion ont été modifiés.]

### **No. 31922. Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

#### **Adhésion**

##### **Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 26 novembre 2002

Date de prise d'effet : 1er mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 février 2003

[La date d'enregistrement de cette formalité a été modifiée (voir page 71 de ce bulletin.)]

# Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 14151. Multilatéral

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les étudiants de 1961. Genève, 25 mars 1972

#### OBJECTION à la déclaration formulée lors de l'adhésion par le Koweït

##### Israël

Date : 26 décembre 1973

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 août 1975

### No. 14531. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

#### Ratification (avec déclarations et réserve)

##### Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2003

Date de prise d'effet : 23 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2003

### No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### Ratification (avec déclarations et réserve)

##### Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2003

Date de prise d'effet : 23 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2003

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte

##### Pérou

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2003

### No. 15410. Multilatéral

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

#### Adhésion (avec déclarations)

##### Malaisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2003

Date de prise d'effet : 24 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2003

### No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

#### Déclaration en vertu de l'article 22

##### Guatemala

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2003

### No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

#### Objection à la réserve formulée par la République arabe syrienne lors de l'adhésion

##### Israël

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2003

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

#### Ratification (avec déclaration)

##### Norvège

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 23 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2003

#### Adhésion (avec déclaration)

##### Afghanistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 24 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2003

#### Ratification (avec déclaration)

##### Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 24 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2003

#### No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

#### Adhésion (avec déclarations)

##### Malaisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 24 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2003

#### No. 39574. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

#### Ratification (avec réserve)

##### Chine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 23 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2003

#### Déclaration à l'égard de Hong-Kong et Macao

##### Chine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2003

#### Ratification (avec notification)

##### Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 24 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2003

#### Adhésion (avec déclarations et réserves)

##### République démocratique populaire lao

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 26 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2003

#### Ratification (avec notifications)

##### Norvège

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 23 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 septembre 2003

# Index alphabétique

## A

---

<b>Administration</b>	
A-19183 .....	66
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	71, 78
<b>Afghanistan</b>	
A-24631 .....	69
A-27531 .....	80
<b>Afrique</b>	
I-39593 .....	50
A-27310 .....	70
<b>Agriculture</b>	
I-39588 .....	49
I-39591 .....	50
A-11565 .....	64
A-39591 .....	75
A-593 .....	59
<b>Albanie</b>	
I-39609 .....	52
I-39632 .....	56
I-39637 .....	57
A-24404 .....	69
<b>Algérie</b>	
A-24631 .....	69
<b>Allemagne</b>	
I-39589 .....	50
I-39603 .....	51
I-39605 .....	52
I-39616 .....	53
I-39637 .....	57
<b>Amérique latine</b>	
I-39595 .....	50
<b>Antigua-et-Barbuda</b>	
A-2181 .....	61
<b>Arabie saoudite</b>	
A-39123 .....	74
<b>Arbitrage et conciliation</b>	
A-4739 .....	62
<b>Argentine</b>	
I-39601 .....	51
<b>Armes</b>	
I-39593 .....	50
II-1264 .....	58
A-22495 .....	68
A-27531 .....	70, 80
A-33757 .....	72
<b>Assistance</b>	
I-39584 .....	49
I-39596 .....	51
I-39604 .....	52
I-39612 .....	53
I-39621 .....	54

I-39630 .....	55
II-1264 .....	58
<b>Association internationale de développement</b>	
I-39619 .....	54
I-39621 .....	54
I-39623 .....	54
I-39624 .....	54
I-39625 .....	55
I-39627 .....	55
I-39628 .....	55
I-39629 .....	55
I-39630 .....	55
I-39632 .....	56
I-39633 .....	56
I-39634 .....	56
<b>Associations</b>	
A-1341 .....	60
<b>Australie</b>	
A-25803 .....	69
<b>Aviation</b>	
I-39587 .....	49
I-39607 .....	52
I-39608 .....	52
A-10607 .....	64
A-17079 .....	78
<b>Azerbaïjan</b>	
A-39574 .....	74

## B

---

<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-39620 .....	54
I-39622 .....	54
I-39626 .....	55
I-39631 .....	56
<b>Banque mondiale</b>	
II-1263 .....	58
<b>Bélarus</b>	
A-31922 .....	71
<b>Belgique</b>	
I-39607 .....	52
I-39608 .....	52
I-39610 .....	52
I-39614 .....	53
A-12658 .....	65
A-14602 .....	65
A-17138 .....	66
A-20690 .....	67
A-38868 .....	74
A-39610 .....	75
A-7659 .....	78
<b>Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg,</b>	

<b>au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)</b>	
I-39609 .....	52
I-39613 .....	53
<b>Biologie</b>	
A-30619 .....	71
<b>Bolivie</b>	
A-37245 .....	73
<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
A-1963 .....	60
A-27531 .....	70
<b>Brésil</b>	
I-39601 .....	51
I-39603 .....	51
I-39604 .....	52
I-39605 .....	52
I-39617 .....	53
I-39626 .....	55
<b>Bulgarie</b>	
A-28256 .....	70
A-33207 .....	71
A-36661 .....	72
A-592 .....	59
<b>Burkina Faso</b>	
A-15410 .....	66
A-21931 .....	67
A-37517 .....	73
A-38349 .....	73
<b>Burundi</b>	
A-35597 .....	72

---

<b>C</b>	
----------	--

---

<b>Cambodge</b>	
I-39623 .....	54
<b>Canada</b>	
A-31922 .....	71
<b>Cap-Vert</b>	
A-33757 .....	72
<b>Caraïbe</b>	
I-39595 .....	50
I-39600 .....	51
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
I-39611 .....	53
II-1263 .....	58
A-30673 .....	71
A-38415 .....	74
A-39611 .....	75, 76
A-4214 .....	61, 62
A-7659 .....	78
<b>Chili</b>	
A-22495 .....	68
<b>Chine</b>	
A-17079 .....	78
A-39574 .....	80
<b>Comité intergouvernemental pour les migrations européennes</b>	
A-17138 .....	66

<b>Commerce</b>	
I-39586 .....	49
I-39588 .....	49
A-11806 .....	64
A-12140 .....	65
A-4101 .....	61
A-4739 .....	62
<b>Communauté européenne</b>	
I-39584 .....	49
I-39586 .....	49
I-39587 .....	49
I-39588 .....	49
I-39602 .....	51
II-1264 .....	58
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-39590 .....	50
I-39593 .....	50
I-39595 .....	50
I-39600 .....	51
I-39606 .....	52
I-39616 .....	53
I-39617 .....	53
I-39618 .....	53
I-39638 .....	57
<b>Congo</b>	
I-39593 .....	50
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574 .....	74, 80
<b>Coopération</b>	
I-39584 .....	49
I-39585 .....	49
I-39592 .....	50
I-39596 .....	51
I-39598 .....	51
I-39603 .....	51
I-39605 .....	52
I-39615 .....	53
A-25803 .....	69
A-27310 .....	70
A-31922 .....	71, 78
A-37434 .....	73
A-39123 .....	74
<b>Côte d'Ivoire</b>	
A-26369 .....	69
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-39589 .....	50
I-39632 .....	56
A-33207 .....	71
<b>Crédits</b>	
I-39619 .....	54
I-39621 .....	54
I-39623 .....	54
I-39624 .....	54
I-39625 .....	55
I-39627 .....	55
I-39628 .....	55
I-39629 .....	55
I-39630 .....	55
I-39632 .....	56
I-39633 .....	56
I-39634 .....	56
<b>Croatie</b>	
I-39608 .....	52

A-38415 .....	74
<b>Cuba</b>	
I-39590 .....	50
I-39636 .....	56

## D

---

<b>Danemark</b>	
A-20690 .....	67
A-28382 .....	70, 71
A-38868 .....	74
<b>Désarmement</b>	
II-1264 .....	58
A-22495 .....	68
A-33757 .....	72
A-35597 .....	72
<b>Développement</b>	
I-39605 .....	52
I-39619 .....	54
I-39621 .....	54
I-39623 .....	54
I-39624 .....	54
I-39625 .....	55
I-39627 .....	55
I-39628 .....	55
I-39629 .....	55
I-39630 .....	55
II-1264 .....	58
A-25803 .....	69
A-27310 .....	70
A-33757 .....	72
A-39123 .....	74
<b>Douanes</b>	
A-4101 .....	61
<b>Droit civil</b>	
A-12140 .....	65
A-15944 .....	66
<b>Droit commercial</b>	
A-12140 .....	65
<b>Droits de l'homme</b>	
A-1021 .....	60
A-1341 .....	60
A-14531 .....	79
A-14668 .....	79
A-15410 .....	66, 79
A-20378 .....	66
A-2181 .....	61
A-24841 .....	79
A-27531 .....	70, 79, 80
A-4648 .....	62
A-5181 .....	63
A-612 .....	60
A-7238 .....	64
A-7659 .....	78

## E

---

<b>Education</b>	
I-39592 .....	50
I-39625 .....	55
I-39631 .....	56
I-39634 .....	56
A-25803 .....	69
A-27310 .....	70
A-39123 .....	74
<b>Égypte</b>	
A-11565 .....	64
<b>El Salvador</b>	
I-39612 .....	53
<b>Energie</b>	
I-39589 .....	50
A-24404 .....	69
A-24631 .....	69
A-25803 .....	69
A-27310 .....	70
A-33545 .....	72
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-27531 .....	70, 79, 80
A-31922 .....	71, 78
A-37245 .....	72, 73
A-588 .....	59
A-590 .....	59
A-593 .....	59
A-598 .....	60
A-615 .....	60
A-635 .....	60
<b>Environnement</b>	
I-39590 .....	50
I-39615 .....	53
I-39620 .....	54
A-1963 .....	60, 61
A-21623 .....	67
A-22495 .....	68
A-24404 .....	69
A-24631 .....	69
A-26369 .....	69, 70
A-30619 .....	71
A-33207 .....	71
A-33545 .....	72
A-33757 .....	72
A-36605 .....	72
<b>Équateur</b>	
A-39574 .....	74
A-39611 .....	75
<b>Érythrée</b>	
I-39634 .....	56
<b>Espagne</b>	
I-39610 .....	52
A-39610 .....	75
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
A-26369 .....	69, 70
<b>Éthiopie</b>	
A-30619 .....	71
<b>Europe</b>	
I-39584 .....	49

I-39585 .....	49
I-39586 .....	49
I-39587 .....	49
I-39588 .....	49
I-39602 .....	51
A-17138 .....	66
A-7659 .....	78

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

A-20378 .....	66
A-27531 .....	70
A-4648 .....	62

## F

---

**Famille**

A-15944 .....	66
---------------	----

**Femmes**

A-20378 .....	66
A-2181 .....	61

**Finlande**

I-39592 .....	50
I-39615 .....	53
A-17079 .....	78
A-39591 .....	75

**Fonds arabe pour le développement économique et sociale**

II-1263 .....	58
---------------	----

**Fonds monétaire international**

II-1263 .....	58
---------------	----

**France**

I-39589 .....	50
I-39594 .....	50
I-39597 .....	51
I-39598 .....	51
I-39599 .....	51
A-36605 .....	72

**Frontières**

A-33207 .....	71
---------------	----

## G

---

**Gabon**

A-11806 .....	64
---------------	----

**Géorgie**

I-39627 .....	55
I-39628 .....	55

**Grèce**

I-39638 .....	57
A-15944 .....	66
A-27531 .....	70

**Grenade**

A-14862 .....	66
A-37245 .....	72
A-5181 .....	63
A-588 .....	59
A-590 .....	59
A-593 .....	59

A-598 .....	60
-------------	----

A-635 .....	60
-------------	----

**Groenland**

A-20690 .....	67
A-28382 .....	71
A-38868 .....	74

**Guatemala**

A-24841 .....	79
A-31922 .....	71, 78

**Guerre**

A-27531 .....	70, 80
---------------	--------

**Guinée**

A-14862 .....	65
A-37245 .....	73
A-588 .....	59
A-593 .....	59
A-5949 .....	63
A-615 .....	60

**Guinée équatoriale**

I-39606 .....	52
---------------	----

## H

---

**Honduras**

A-22495 .....	68
---------------	----

## I

---

**Îles Féroé**

A-20690 .....	67
A-28382 .....	71
A-38868 .....	74

**Immigration**

A-17138 .....	66
---------------	----

**Imposition**

I-39610 .....	52
I-39614 .....	53
I-39626 .....	55
A-10607 .....	64
A-12139 .....	64
A-14602 .....	65
A-39610 .....	75
C-2493 .....	77

**Inde**

A-31922 .....	71
---------------	----

**Indonésie**

A-39611 .....	75
---------------	----

**Industrie**

A-36605 .....	72
A-588 .....	59

**Ingénierie**

A-30673 .....	71
---------------	----

**Investissements**

I-39609 .....	52
I-39613 .....	53
I-39623 .....	54
I-39635 .....	56

I-39636 .....	56
A-8190 .....	64
<b>Iran (République islamique d')</b>	
I-39620 .....	54

<b>Iraq</b>	
A-39611 .....	75

<b>Islande</b>	
I-39614 .....	53

<b>Israël</b>	
A-14151 .....	79
A-27531 .....	79
A-39639 .....	76

## J

---

<b>Jamaïque</b>	
I-39631 .....	56
A-4739 .....	62

<b>Jordanie</b>	
A-19183 .....	66
A-23439 .....	68

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-39596 .....	51
A-37434 .....	73

<b>Kenya</b>	
I-39633 .....	56

<b>Kirghizistan</b>	
I-39621 .....	54
I-39630 .....	55
A-15410 .....	66
A-21931 .....	67
A-38349 .....	73
A-39574 .....	74

<b>Kiribati</b>	
A-4214 .....	61, 62

<b>Koweït</b>	
A-39611 .....	75

## L

---

<b>Labrador</b>	
A-31922 .....	71

<b>Lesotho</b>	
A-27531 .....	80
A-39574 .....	80

<b>Lettonie</b>	
I-39607 .....	52
A-1963 .....	61

<b>Liban</b>	
A-14862 .....	65
A-598 .....	60

<b>Libéria</b>	
A-19183 .....	66
A-37245 .....	73

<b>Libye</b>	
A-39611 .....	75

## M

---

<b>Madagascar</b>	
I-39629 .....	55

<b>Malaisie</b>	
A-15410 .....	79
A-37517 .....	80

<b>Malawi</b>	
I-39592 .....	50

<b>Malte</b>	
A-14602 .....	65

<b>Maroc</b>	
I-39622 .....	54

<b>Mer</b>	
A-36660 .....	72
A-36661 .....	72
A-38868 .....	74
A-590 .....	59
A-635 .....	60

<b>Migration</b>	
I-39583 .....	49

<b>Monaco</b>	
I-39599 .....	51

<b>Mozambique</b>	
A-14862 .....	65
A-37245 .....	73
A-612 .....	60

## N

---

<b>Navigation</b>	
A-20690 .....	67
A-28382 .....	70, 71

A-4214 .....	61, 62
A-598 .....	60
A-635 .....	60

A-2493 .....	77
--------------	----

<b>Navires et transports maritimes</b>	
A-20690 .....	67
A-28382 .....	70, 71

A-38868 .....	74
A-598 .....	60
A-635 .....	60

C-2493 .....	77
--------------	----

<b>Népal</b>	
I-39625 .....	55

<b>Nigéria</b>	
I-39624 .....	54
A-27310 .....	70

<b>Norvège</b>	
A-27531 .....	80
A-39574 .....	80

<b>Nouvelle-Zélande</b>	
A-1341 .....	60

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-39593 .....	50
I-39595 .....	50
I-39596 .....	51
I-39600 .....	51
I-39606 .....	52
I-39612 .....	53
I-39616 .....	53
I-39617 .....	53
I-39618 .....	53
I-39638 .....	57
II-1263 .....	58
II-1264 .....	58
<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
A-35457 .....	72
<b>Organisation internationale du Travail (OIT)</b>	
A-37245 .....	72, 73
<b>Organisation maritime internationale (OMCI/OMI)</b>	
A-4214 .....	61, 62
<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
II-1263 .....	58
<b>Ouganda</b>	
I-39594 .....	50

## P

---

<b>Paix</b>	
II-1264 .....	58
<b>Papouasie-Nouvelle-Guinée</b>	
A-26369 .....	69
<b>Pays-Bas</b>	
A-20690 .....	67
A-38868 .....	74
A-7238 .....	64
<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-38415 .....	74
A-5949 .....	63
<b>Pérou</b>	
I-39595 .....	50
I-39598 .....	51
I-39615 .....	53
A-14668 .....	79
<b>Pétrole</b>	
I-39611 .....	53
A-39611 .....	75, 76
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	67
A-26369 .....	69, 70
<b>Pologne</b>	
A-22495 .....	68
<b>Ports</b>	
I-39619 .....	54

<b>Portugal</b>	
A-26369 .....	69

<b>Prêts</b>	
I-39620 .....	54
I-39622 .....	54
I-39626 .....	55
I-39631 .....	56

<b>Privilèges-Immunités</b>	
A-17138 .....	66

<b>Professions</b>	
A-28256 .....	70
A-592 .....	59

<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	69, 70

## Q

---

<b>Qatar</b>	
A-39611 .....	75

<b>Questions civiles</b>	
A-12140 .....	65
A-27531 .....	70, 79, 80

<b>Questions domaniales</b>	
I-39597 .....	51
A-11806 .....	64
A-8190 .....	64

<b>Questions financières</b>	
I-39603 .....	51
A-38349 .....	73
A-8190 .....	64

<b>Questions judiciaires</b>	
A-12140 .....	65

<b>Questions juridiques</b>	
A-12140 .....	65
A-13925 .....	65
A-15944 .....	66
A-24404 .....	69
A-24841 .....	79
A-28256 .....	70
A-4214 .....	61, 62

<b>Questions maritimes</b>	
A-20690 .....	67
A-4214 .....	61, 62
A-590 .....	59
A-598 .....	60
A-635 .....	60

<b>Questions militaires</b>	
I-39594 .....	50

<b>Questions nucléaires</b>	
A-24404 .....	69
A-24631 .....	69
A-25803 .....	69
A-27310 .....	70
A-33545 .....	72
A-39123 .....	74

<b>Questions pénales</b>	
A-1021 .....	60
A-15410 .....	66, 79
A-21931 .....	67

A-24631 .....	69
A-24841 .....	79
A-37517 .....	73, 80
A-39574 .....	74, 80

#### Questions scientifiques

I-39585 .....	49
A-25803 .....	69
A-27310 .....	70
A-30673 .....	71

#### Questions sociales

I-39601 .....	51
I-39617 .....	53
I-39618 .....	53
A-36660 .....	72
A-36661 .....	72
A-7238 .....	64
A-7659 .....	78

## R

---

#### Recherche

A-25803 .....	69
A-27310 .....	70

#### Relations culturelles

I-39597 .....	51
A-11806 .....	64
A-37434 .....	73

#### Relations diplomatiques et consulaires

A-15410 .....	66, 79
---------------	--------

#### République arabe syrienne

A-27531 .....	70
---------------	----

#### République de Moldova

A-37517 .....	73
---------------	----

#### République démocratique populaire lao

I-39635 .....	56
I-39636 .....	56
A-39574 .....	80

#### République populaire démocratique de Corée

A-1963 .....	60
A-35457 .....	72

#### République-Unie de Tanzanie

I-39618 .....	53
---------------	----

#### Ressources minérales

I-39629 .....	55
---------------	----

#### Ressources naturelles

I-39633 .....	56
---------------	----

#### Roumanie

A-12140 .....	65
A-21623 .....	67

#### Routes

I-39602 .....	51
I-39639 .....	57
A-39639 .....	76
A-4101 .....	61

#### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

A-36660 .....	72
---------------	----

## S

---

#### Santé et services de santé

I-39591 .....	50
I-39624 .....	54
I-39628 .....	55
A-23439 .....	68
A-39591 .....	75

#### Sciences

A-26369 .....	69, 70
A-30619 .....	71
A-30673 .....	71
A-39123 .....	74

#### Sécheresse

I-39590 .....	50
---------------	----

#### Secours en cas de catastrophe

I-39590 .....	50
I-39624 .....	54
A-24404 .....	69

#### Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification

I-39590 .....	50
---------------	----

#### Sécurité

A-35457 .....	72
---------------	----

#### Sénégal

A-26369 .....	70
A-30619 .....	71
A-37517 .....	73
A-39574 .....	74

#### Serbie-et-Monténégro

A-13925 .....	65
A-37245 .....	73
A-4648 .....	62

#### Services

I-39638 .....	57
---------------	----

#### Singapour

I-39635 .....	56
---------------	----

#### Soudan

A-1021 .....	60
A-35597 .....	72
A-4101 .....	61

#### Stupéfiants

A-14151 .....	79
---------------	----

#### Suède

I-39597 .....	51
---------------	----

#### Suisse

I-39584 .....	49
I-39586 .....	49
I-39587 .....	49
I-39588 .....	49
I-39602 .....	51

#### Sylviculture

I-39592 .....	50
I-39603 .....	51
I-39627 .....	55

# T

---

<b>Télécommunications</b>	
I-39599 .....	51
I-39604 .....	52
<b>Terre-Neuve</b>	
A-31922 .....	71
<b>Terrorisme</b>	
A-15410 .....	66, 79
A-21931 .....	67
A-24631 .....	69
A-37517 .....	73, 80
A-38349 .....	73
<b>Thaïlande</b>	
A-30619 .....	71
<b>Transports</b>	
I-39587 .....	49
I-39602 .....	51
I-39607 .....	52
I-39608 .....	52
I-39616 .....	53
I-39637 .....	57
I-39639 .....	57
A-13925 .....	65
A-17079 .....	78
A-24127 .....	68
A-28382 .....	70, 71
A-39639 .....	76
A-4101 .....	61
<b>Travail</b>	
I-39591 .....	50
A-11565 .....	64
A-12658 .....	65
A-1341 .....	60
A-14862 .....	65, 66
A-19183 .....	66
A-20690 .....	67
A-2181 .....	61
A-23439 .....	68
A-28256 .....	70
A-28382 .....	70, 71
A-35457 .....	72
A-36660 .....	72
A-36661 .....	72
A-37245 .....	72, 73
A-38868 .....	74
A-39591 .....	75
A-4648 .....	62
A-5181 .....	63
A-588 .....	59
A-590 .....	59
A-592 .....	59
A-593 .....	59
A-5949 .....	63
A-598 .....	60
A-612 .....	60
A-615 .....	60
A-635 .....	60
A-7238 .....	64
<b>Travaux publics</b>	
I-39586 .....	49
<b>Trinité-et-Tobago</b>	
I-39600 .....	51
A-26369 .....	70
A-30673 .....	71
<b>Tunisie</b>	
I-39613 .....	53
<b>Turquie</b>	
A-14531 .....	79
A-14668 .....	79
A-26369 .....	69, 70
A-30619 .....	71
<b>Ukraine</b>	
A-23439 .....	68
<b>Union internationale des télécommunications</b>	
I-39604 .....	52
<b>Uruguay</b>	
A-33545 .....	72
<b>V</b>	
<b>Végétaux</b>	
A-1963 .....	60, 61
<b>Véhicules à moteur</b>	
I-39639 .....	57
A-39639 .....	76
A-4101 .....	61
A-4789 .....	63
<b>Venezuela</b>	
A-39611 .....	75
<b>Viet Nam</b>	
A-14862 .....	65
A-588 .....	59
<b>Y</b>	
<b>Yémen</b>	
I-39619 .....	54